

爭時間·比速度·加速糧食增產



【本報訊】糧食問題，是當前抗戰建國中，最關切的問題。在抗戰建國中，糧食是基礎，是保障，是勝利。我們必須加速糧食增產，以應付日益增長的需要。

在抗戰建國中，糧食是基礎，是保障，是勝利。我們必須加速糧食增產，以應付日益增長的需要。在抗戰建國中，糧食是基礎，是保障，是勝利。我們必須加速糧食增產，以應付日益增長的需要。

蘇穀物收成差額五千萬噸

年內輸入三千萬噸仍不足

【本報訊】蘇聯穀物收成，因受戰爭影響，產量銳減。據估計，蘇聯今年穀物收成，將比戰前減少五千萬噸。為了彌補這一巨大缺口，蘇聯政府決定，今年內輸入三千萬噸穀物。然而，即使輸入三千萬噸，仍不足以彌補產量的不足。

施萊辛格責蘇擴軍

【本報訊】美國國務卿施萊辛格，在國會發表講話，嚴厲指責蘇聯擴軍行為。施萊辛格表示，蘇聯在歐洲戰場上的軍事行動，已嚴重威脅到歐洲的和平與穩定。他呼籲蘇聯停止擴軍，並與盟國達成協議，以維護歐洲的和平。

施萊辛格不甘居劣勢

【本報訊】施萊辛格在國會講話中，強調美國將採取一切必要措施，以維護盟國在歐洲的優勢。他表示，美國將加強與盟國的軍事合作，並提供必要的物資援助，以確保盟國在歐洲戰場上的勝利。

施萊辛格責蘇擴軍

【本報訊】施萊辛格在講話中，進一步強調了蘇聯擴軍對盟國利益的威脅。他表示，盟國必須採取果斷行動，以應對蘇聯的挑釁。他呼籲盟國團結一致，共同維護歐洲的和平與穩定。

施萊辛格責蘇擴軍

【本報訊】施萊辛格的講話，引起了盟國的高度重視。盟國政府表示，將認真考慮施萊辛格的建議，並採取相應措施，以維護盟國在歐洲的優勢。



廣州雜技團抵泰國，在星洲演出八場場滿座。新加坡副總理等亦親臨觀看演出。

廣州雜技團抵泰國

【本報訊】廣州雜技團一行，日前抵達泰國，並在星洲進行了多場精彩的演出。演出吸引了大量觀眾，場場爆滿。泰國副總理等政府官員也親臨觀看，對演出表示讚賞。

我國紅會捐贈物資

【本報訊】中國紅十字會為支援抗戰，向盟國捐贈了大量的物資。這些物資包括藥品、醫療器械、糧食等，將用於支援盟國的抗戰行動。

哥西墨在貓熊大國中

【本報訊】哥西墨在貓熊大國中，進行了一系列的考察活動。考察團成員表示，貓熊大國的環境優美，物產豐富，是一個值得開發的國家。

施萊辛格責蘇擴軍

【本報訊】施萊辛格在講話中，再次強調了蘇聯擴軍的嚴重性。他表示，盟國必須採取果斷行動，以應對蘇聯的挑釁。

施萊辛格責蘇擴軍

【本報訊】施萊辛格的講話，再次引起了盟國的高度重視。盟國政府表示，將認真考慮施萊辛格的建議，並採取相應措施，以維護盟國在歐洲的優勢。



中國石油前景受國際注視。圖為石油工業發展情況。

中國石油前景受國際注視

【本報訊】中國石油工業的發展，已受到國際社會的廣泛關注。隨著中國經濟的迅速發展，對石油的需求日益增加。國際社會紛紛表示，將加強與中國在石油領域的合作，以滿足中國的需求。

世界核子垃圾桶

【本報訊】世界各國在核子廢料的處理問題上，存在著嚴重的分歧。一些國家主張將核子廢料集中存放在「核子垃圾桶」中，而另一些國家則主張就地掩埋。這一問題引起了國際社會的廣泛關注。

蘇聯頻頻地下核試

【本報訊】蘇聯最近頻繁進行地下核試驗，引起了盟國的高度警惕。盟國政府表示，蘇聯的核試驗行為，嚴重威脅到盟國的安全。他們呼籲蘇聯停止核試驗，並與盟國達成協議，以維護盟國的安全。

佛朗哥病況危急

【本報訊】佛朗哥將軍的病況日益危急，引起了國際社會的廣泛關注。佛朗哥是西班牙的獨裁者，他的去世將對西班牙的政局產生重大影響。目前，佛朗哥正在接受治療，但情況並不樂觀。

西歐收市金價

【本報訊】西歐金價近日出現波動，投資者紛紛入市。金價的波動，反映了市場對經濟前景的擔憂。投資者紛紛購買黃金，以避險。金價的波動，也反映了市場對經濟前景的擔憂。

美國駐外派員

【本報訊】美國政府最近派出了大批駐外派員，以加強與盟國的聯繫。這些派員將負責與盟國政府進行溝通，並提供必要的援助。美國政府表示，將繼續支持盟國的抗戰行動，並為盟國提供必要的援助。

雲煙豐收
上中等煙葉更勝往年

雲煙豐收
上中等煙葉更勝往年

雲煙豐收
上中等煙葉更勝往年

1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 26

私立英文學校聯合會 促當局援助私校

一份建議書已提交教務署 盼提高學費補助及給予津貼

【本報訊】香港私立英文學校聯合會，日前向教育司署提交一份建議書，促當局援助私校。該會表示，私校在過去數年中，由於學費補助不足，加上校舍租金昂貴，已陷入經濟困難。建議書中提出，當局應提高對私校生學費的補助，並給予學校津貼，以減輕其負擔。此外，建議書亦建議當局應撥款興建校舍，以解決私校校舍不足的問題。

七建議供當局考慮 包括增聘私校學位、撥地售與私校建築

校舍及低息貸款等

私立英文學校聯合會，日前向教育司署提交一份建議書，促當局援助私校。該會表示，私校在過去數年中，由於學費補助不足，加上校舍租金昂貴，已陷入經濟困難。建議書中提出，當局應提高對私校生學費的補助，並給予學校津貼，以減輕其負擔。此外，建議書亦建議當局應撥款興建校舍，以解決私校校舍不足的問題。



今年到港的廣州水仙花

水仙花是廣州著名的名產，每年到港的水仙花，都受到各界人士的重視。今年到港的水仙花，品種繁多，花色鮮艷，深受市民喜愛。據悉，水仙花的種植歷史悠久，已有數百年的歷史。每年到港的水仙花，都經過嚴格的挑選，確保品質優良。

漳州特產水仙花頭 今年首批到港供應

【本報訊】漳州特產水仙花頭，今年首批到港供應。水仙花是漳州著名的名產，每年到港的水仙花，都受到各界人士的重視。今年到港的水仙花，品種繁多，花色鮮艷，深受市民喜愛。據悉，水仙花的種植歷史悠久，已有數百年的歷史。每年到港的水仙花，都經過嚴格的挑選，確保品質優良。

南指資投港香 介紹予持總行銀

【本報訊】香港南指資投港香，介紹予持總行銀。南指資投港香，是一家在香港註冊的投資公司，主要從事房地產投資。該公司表示，他們最近獲得了一筆資金，將用於在香港興建多棟大廈。該公司表示，他們對香港房地產市場充滿信心，相信未來會有良好的發展前景。

遇友失錶記

【本報訊】一名男子在街上行走時，不慎將手錶遺失。該男子隨即向路人求助，希望能找到失錶。路人表示，他們已經將手錶交給了警方，希望能早日找到失主。該男子表示，他非常感謝路人的幫助，並表示將會給予一定的酬謝。

酒業總商會首腦等 與工商署談毒酒事

【本報訊】酒業總商會首腦等，日前與工商署談毒酒事。酒業總商會表示，他們對目前酒類市場的狀況表示擔憂，特別是毒酒問題。他們認為，當局應該加強對酒類市場的監管，嚴厲打擊毒酒銷售行為。工商署表示，他們將會加強對酒類市場的監管，確保市民的健康安全。

女教師昨勝訴 因被無理解僱控告校方

【本報訊】一名女教師因被校方無理解僱，昨日在法院勝訴。該女教師表示，她已經在該校工作多年，一直表現良好。然而，校方卻以一些無稽之辭為由，將她解僱。她對此表示強烈不滿，並向法院提起訴訟。法院最終判決，校方必須賠償該女教師的損失，並恢復其工作。

函授課程 參加函授 可免舟車之苦

【本報訊】參加函授課程，可免舟車之苦。函授課程是一種通過郵寄方式進行的教育形式，適合那些無法參加全日制課程的人士。參加函授課程，可以節省大量的交通費用，並可以在家學習。此外，函授課程還提供多種課程選擇，包括文學、科學、商業等領域。

四匪劫住宅 友聯失巨款

【本報訊】四名匪徒昨日深夜闖入一處住宅，搶劫了友聯會的一筆巨款。友聯會表示，他們對此次搶劫事件表示震驚，並已向警方報案。警方表示，他們將會全力追捕四名匪徒，確保市民的安全。友聯會亦表示，他們將會加強對財物的保護，防止類似事件再次發生。

陳炳新病逝 明日下午一時出殯

【本報訊】陳炳新先生昨日因病逝世，享年...歲。陳先生生前熱心公益，為社會做出了許多貢獻。他的家人表示，他們將會按照傳統習俗，於明日下午一時舉行出殯儀式。陳先生的家人亦表示，他們將會繼續秉承陳先生的遺志，為社會做出更多的貢獻。

函授課程 參加函授 可免舟車之苦

【本報訊】參加函授課程，可免舟車之苦。函授課程是一種通過郵寄方式進行的教育形式，適合那些無法參加全日制課程的人士。參加函授課程，可以節省大量的交通費用，並可以在家學習。此外，函授課程還提供多種課程選擇，包括文學、科學、商業等領域。

快市牌1730型打字機 使你工作快捷，稱心如意

快市牌1730型打字機，具有多種優點，包括打字速度快、字跡清晰、操作簡單等。該打字機適用於各種辦公環境，是提高工作效率的理想選擇。此外，快市牌打字機還具有耐用、維修方便等特點，是您辦公室的得力助手。

The FACIT 1730
Programmable office typewriter

- 快市牌1730型打字機，功能卓越，堅固耐用，備有兩套表格系統，其一切預將格式在磁體內，一換手，即可應用。
- 備有擴充打字機裝置，實用方便。
- 快市牌出品有各種加數機、電子計算機、電動打字機及複印機等，行銷及服務遍設世界一百二十餘處。

總代理：宏記有限公司
香港中環德輔道中德輔大廈地下商場26號
電話：5-220888 5-221500

中國出口商陳列館 後日有精美禮物介紹

【本報訊】中國出口商陳列館，後日將有精美禮物介紹。該陳列館展示了中國各種名產，包括絲綢、陶瓷、茶葉等。歡迎各界人士前來參觀，並選購各種精美禮物。陳列館表示，他們將會不斷更新展品，為市民提供更多樣化的選擇。

先夫陳公炳新老爺痛於一九七 五年十月十九日零時十分在伊利 沙伯醫院病逝享壽六十有餘遺體 奉移九龍殯儀館治喪，定十月廿 三日中午十二時大殮，一時正出 殯卜葬灣華人永遠墳場哀此訃

先夫陳公炳新老爺，一生勤勞，為家庭做出了巨大貢獻。他的家人表示，他們將會按照傳統習俗，於十月廿三日中午十二時舉行大殮儀式。陳公的家人亦表示，他們將會繼續秉承陳公的遺志，為家庭做出更多的貢獻。

伍麗娟 蔡悅顏 泣告

泣告：先夫陳公炳新老爺，於一九七五年十月十九日零時十分在伊利沙伯醫院病逝，享壽六十有餘。遺體奉移九龍殯儀館治喪，定十月廿三日中午十二時大殮，一時正出殯卜葬灣華人永遠墳場。哀此訃。

紙盒廠慶案續訊 大批禮物昨呈堂

【本報訊】紙盒廠慶案續訊，大批禮物昨呈堂。紙盒廠慶案，涉及一批禮物的贈送問題。據悉，該廠曾向多位人士贈送禮物，引發了法律糾紛。昨日，該案在法院開庭審理，雙方就禮物的贈送問題進行了辯論。法院表示，他們將會根據事實作出判決。

假手影前

假手影前，這是一個關於手影的廣告。它展示了各種精彩的手影表演，並邀請市民前來觀看。廣告表示，手影表演不僅具有娛樂性，還具有藝術性，是老少咸宜的活動。

長城牌

長城牌，這是一個關於長城牌的廣告。它展示了長城牌各種產品，包括食品、日用品等。廣告表示，長城牌產品品質優良，價格公道，是市民購物的首選。

秋風起

秋風起，這是一個關於秋風起的廣告。它展示了秋風起各種產品，包括服裝、鞋帽等。廣告表示，秋風起產品款式新穎，品質優良，是秋季購物的首選。

五蛇

五蛇，這是一個關於五蛇的廣告。它展示了五蛇各種產品，包括食品、日用品等。廣告表示，五蛇產品品質優良，價格公道，是市民購物的首選。

創印

創印，這是一個關於創印的廣告。它展示了創印各種產品，包括印刷品、文具等。廣告表示，創印產品品質優良，價格公道，是市民購物的首選。

王德林曰：「太極雖難了，却極易法，即換劍我輩庸儒，一箇毫末過承，即有學問來得，我亦不喜，信他，應承立就，不能兌現，一失約，無論什麼難，由不能兌現爲難。男女結婚，要講口實，應當白金兩個，果係應當，應當白金兩個，精言明見他性情溫和的，而且是屬嬌嫩，苗苗，一動如娘般嬌情用的，可能時發生什麼事難了。」

（四）

記紅軍三大主力會師

二、途中

我們紅四方面軍第四軍在夾到了甘肅的渭源。這天晚上，部隊圍城坐下，上級傳遞情報說，胡宗南的部隊傾巢集出動，進來了；韓大勇、毛炳文兩個旅，也從蘭州過來，企圖包圍我軍於渭源，阻止我們北上和一方面軍會師。

為了迅速擺脫敵人，實現北上會合部的計劃，郝聚立刻奉命出發。出發前，胡的政委袁金部即聯絡，他設立了阻擊隊，敵人步隊阻止我們北上會師的行動，還斷不到。我們今天來到了甘肅重鎮渭源地的觀戰，卻被敵人的包圍，去和一方面軍會合大軍會師了。

同志們聽說就趕到第一方面軍會師了，個個精神百倍，頂着月光迅速前進。

經過一天一夜夜跑三百里的急行軍，終於甩開了敵人。可是，第二天，夜渡乾陀河，肺癆喉嚨生長病經痛和苦悶，村莊一個也沒有。幸好逃了一陣雨，我們一連走，一連接了善雨水和草，好容易熬過了一頓「飯」。

第二天、第三天又是暴雨水災見，揭得泥花走不動了。

酒與假酒

連續多天關於便溺害人的消息震動人心，由海峽殖民地，實在是件奇慘的事。

這酒裏倒東西是什麼時候開始出現的呢？中國古代的傳說，是夏禹時有名雋獒的著作，據說禹飲而甘之，鯀為一後世患有以上其毒者」；於是對於鴆欲作酒，關於鴆飲作的記載見於《禮記》三國時代漢書所載的「古史考」；於是鴆對鴆對鴆解釋見於《周禮疏義》、《魏略》。不過，這些說法及古代社會最發達後起，和所有創造，面也不可能是某個人的「天才」靈點，大多數實乃社會發展變現象，和所有創造，創製的食品有了刺激，在養育過程中便可產生自然變現現象，而逐步認識和可發展的發明，也是普遍性的。

鴆的繁殖，如：統治階級，生活，似草每開，什麼「鴆」，可說是角出出來的，

大公園

「左手執扇，

劉禹錫與竹枝詞

新編

[illegible]

大
公
園

「一樣，都是！但酒有促進血液循環，現象來掩蓋統治，與書香神祕等作用，酒散聚的本質，是知照的。歡明酒用的分氣，對身體健康的，符合事實，至少好酒，而配合適當的，我不會像癡癡，環繞，而痴，酒也有，沒有費笑。問問，她們也說不曉得。」

「丫頭到底去那兒了？」書英得意地，又估着女兒，一夜沒好生睡。第二天剛放光，便忙忙地跑去。這時，風停了，隔住了四周無氣味的，不潔白有人沒人，忽然，滿地傳出丁了枝葉們落地的笑聲。走上田埂一看，女兒正和伙伴們剛

加強歡樂，愉快的效果。如果不是這樣，它就不可能在全世界都保留下來，而且有所發展，終於為無數知覺，散聚健康的所代替，其散聚人，不在此，散聚人，不在此，是醉而容易的。

我這酒師的學官首是（鄭風），相對於鄭莊公和他的第一大叔等輩位，神中第一叔是太叔段，到酒的地方後，知

「少說些話，我，可見喝酒的貴重

一曲感人的中日人民友誼之歌

——介紹魯迅致增田涉書信

[illegible]

角被人疑為打不死的
金剛一、一〇〇七
的超級間諜。
可惜，編導級差

[illegible]

看畫側記

的，國長這將，比比較較。路
恩惠的手動運不能明，說明筆
一。

興，如果抱着平靜靜的態度
教育，但總帶一點象徵性的
心意，那麼，得到的監視，却
相等的。

的教訓，引出進入這一「歸真」
的社會上，其中一幅畫那幕。
會場上的其中一幅畫那幕。
以平靜，清晰，陸連分

呼喊他的女友，却被
兩個賊手發現。

兩個賊手從容走
過，各向他身邊去搶
了錢包，從此他忽然
無聊，個也不動，待
的女友回轉腳步，原來
他的身體，却在半空
的邊緣，卻兩隻腿
是另端人的位置。

他跟女友開玩笑，不
想來不到，笑果都還
頭得很痛。

熱情和豪華。感歎小讀者：病在這富麗面
前的教育工作者，用他們的熱情和言說
感染學生。

兩者可以相互並提麼？是一種突破般
的情緒，使我突然覺得：是可以，可以
相互並提。

我腦子裏總有一些跳躍的聯想。「畢
在為人」事件，「海」事件，「陳升」事件。
：「海升事件」作出的效果，可以千差
萬別。「畢在為人」事件在海內。
「畢在為人」事件四個字，「下子」
如解題者的文字的手續，有如知識中的成
那樣，在我的腦子裏周得，括括，響了。

意即作弄了兩個賊手
不給，但影片後來，
又要他假扮超級特務
，却使他笑料，就相當
牽強了。

反照。李泰是食
肉漢的，這一「畢
升的金髮高佬」（海
升）（攝海男子）

林源

謝臨卽幸

經濟情形以往只有賣麵糕的小販有售，就可以接上公司的麵糕衣，小販有售，則可以衝向麵糕公司交貨，領去也。如今，游弄有人大批製造麵糕，牛乳之類的面糕衣，與大家一起，給賣糕衣的小販，更妙的是，主持人運來麵糕衣，大貨車一輛，載了很多麵糕衣，運到各個小販賣糕衣的地點，以需時按時按在約定的地點交貨，車車就會送貨上門，麵糕衣無難，也只有苦出奇謀了！

軍隊

缺乏愛心

女兒在跑馬地一間學校讀書，是新考進去的，學校規定，一

大貨車一輛，載了很多...

缺乏愛心

黃淑維，也只有苦山奇險了！
女兒在跑馬的一間學校修書，是漸考進去的，學校規定，一週一次放學回來。只見她在展圖時，渾身抖擻得發抖。一間名字大故舉起來，以前她衣履整潔，這時卻弄得像乞丐一樣。
就在上學之前，因為同學的上午班未下課，她們一起下午第一節才開始上課。當時天陰沉沉地，適巧這個時候天又下雨，一下子令人氣憤的是，校方就讓雨水淋至全身濕透。
好容易才趕到上午班教室裏，這羣可憐的孩子，才有機會，回家去擦兩下。

這是一個教員學校，他們的教派，是講究「愛心的」教育，我奇怪道這羣小孩子的愛心跑到那兒去了？

我看《烽火再生緣》

經過戰爭年代的觀察，看新影影片《烽火再生緣》，相信每當開演市鎮戲園樓層無不這一役戲，不足見大眾對敵人的殘暴感到心寒；影片中的中國戰國的刻劃，也使人心裡起波瀾直到紙張噴嚏噴嚏；影片中的國賊的刻劃，也是使人心裡起波瀾，確是：作為一部藝術作品，《烽火再生緣》不足一部作品的影響，映演的戲院路過香港的時候，希臘全民高呼：英雄再生，英雄再生，英雄再生……（烽火再生緣）小把希臘人民的抵抗運動搬出來，英榮但……影片中青年阿基里斯的形象，確是：以富生鮮感影片，而成功用多麼相似，一日也相類。

軍閥

甲組足球聯賽今晚硬仗 東昇埔頭夜戰精工

精工人強馬壯 擺出攻擊戰陣

東昇練足氣力 決心拚搏到底

【本報訊】東昇對精工之足球賽，因受到賽馬一再延期，延至今晚八時才在六球場舉行。門券分收十元、七元、五元及三元。此為兩支「波底」之硬仗，受人重視，到時人必很多。因好球賽，故賽前兩隊均作充分準備。精工隊在昨晚四時，在埔頭球場舉行預賽，以三比一擊敗東方隊。此役精工隊表現極佳，全場攻勢，大發神威，不遺餘力。精工隊在昨晚四時，在埔頭球場舉行預賽，以三比一擊敗東方隊。此役精工隊表現極佳，全場攻勢，大發神威，不遺餘力。精工隊在昨晚四時，在埔頭球場舉行預賽，以三比一擊敗東方隊。此役精工隊表現極佳，全場攻勢，大發神威，不遺餘力。

足總組成三人小組 研究推進足球事宜

西德安德烈十二月訪港賽兩場

港代表隊聯賽選手隊先後迎戰

【本報訊】足球總會昨日宣佈，為研究推進足球事宜，特組成三人小組，由主席安德烈、副主席李振球及秘書長陳維德組成。該小組將研究各項足球事宜，並擬定具體計劃。此外，西德代表隊安德烈將於十二月來港，先後與港代表隊及聯賽選手隊進行兩場比賽。此舉旨在提高港隊水平，並促進足球運動之發展。

西廣勝球兩以昨 旅勁球足哥西墨

國返港香道取德離今隊客

【本報訊】墨西哥足球隊昨日在廣州以二比零擊敗西貢隊。此役墨西哥隊表現出色，全場攻勢，大發神威。墨西哥隊在昨晚四時，在廣州球場舉行比賽，以二比零擊敗西貢隊。此役墨西哥隊表現出色，全場攻勢，大發神威。墨西哥隊在昨晚四時，在廣州球場舉行比賽，以二比零擊敗西貢隊。此役墨西哥隊表現出色，全場攻勢，大發神威。

奧運會長十二月訪北京 商討恢復我國合法席位

【本報訊】奧林匹克委員會主席奧斯陸將於十二月訪問北京，與我國政府商討恢復我國在奧委會之合法席位。奧斯陸主席在訪問期間，將與我國政府官員舉行會談，就相關事宜交換意見。此舉旨在促進我國與奧委會之合作，並恢復我國在國際體育界之地位。

足球運動受到重視

【本報訊】足球運動在近年來受到社會各界之重視。政府及社會團體紛紛投入資金，用於足球場之建設及足球隊之訓練。此舉旨在提高足球運動之水平，並促進足球運動之普及。足球運動之發展，將有助於提高國民之體質，並促進社會之和諧與穩定。

精工披露上陣人選

【本報訊】精工足球隊昨日披露了即將上陣的人選名單。名單包括：守門員張子強、後衛陳維德、中場李振球、前鋒安德烈等。此舉旨在讓球迷了解球隊之實力，並為即將到來的比賽做好準備。精工隊表示，將全力以赴，爭取取得好成績。

精工班底略勝一籌

【本報訊】在最近的比賽中，精工隊展現出了強大的實力，略勝於對手。這主要得益於其優秀的班底及教練的精心調度。精工隊在比賽中表現出色，攻守均衡，最終取得了勝利。此舉將進一步提高精工隊之聲望，並為其未來的比賽奠定基礎。

足球運動受到重視

明星鐵路

大明星紀錄影片

新舞台 銀都 南洋 普慶 新光

有七好路 有七好路 有七好路

明天五盛大聯映

足球運動受到重視

足球運動在近年來受到社會各界之重視。政府及社會團體紛紛投入資金，用於足球場之建設及足球隊之訓練。此舉旨在提高足球運動之水平，並促進足球運動之普及。

精工披露上陣人選

精工足球隊昨日披露了即將上陣的人選名單。名單包括：守門員張子強、後衛陳維德、中場李振球、前鋒安德烈等。此舉旨在讓球迷了解球隊之實力，並為即將到來的比賽做好準備。

足球運動受到重視

足球運動在近年來受到社會各界之重視。政府及社會團體紛紛投入資金，用於足球場之建設及足球隊之訓練。此舉旨在提高足球運動之水平，並促進足球運動之普及。

明星鐵路

大明星紀錄影片

新舞台 銀都 南洋 普慶 新光

有七好路 有七好路 有七好路

明天五盛大聯映

足球運動受到重視

足球運動在近年來受到社會各界之重視。政府及社會團體紛紛投入資金，用於足球場之建設及足球隊之訓練。此舉旨在提高足球運動之水平，並促進足球運動之普及。

精工披露上陣人選

精工足球隊昨日披露了即將上陣的人選名單。名單包括：守門員張子強、後衛陳維德、中場李振球、前鋒安德烈等。此舉旨在讓球迷了解球隊之實力，並為即將到來的比賽做好準備。

足球運動受到重視

足球運動在近年來受到社會各界之重視。政府及社會團體紛紛投入資金，用於足球場之建設及足球隊之訓練。此舉旨在提高足球運動之水平，並促進足球運動之普及。

明星鐵路

大明星紀錄影片

新舞台 銀都 南洋 普慶 新光

有七好路 有七好路 有七好路

明天五盛大聯映

足球運動受到重視

足球運動在近年來受到社會各界之重視。政府及社會團體紛紛投入資金，用於足球場之建設及足球隊之訓練。此舉旨在提高足球運動之水平，並促進足球運動之普及。

精工披露上陣人選

精工足球隊昨日披露了即將上陣的人選名單。名單包括：守門員張子強、後衛陳維德、中場李振球、前鋒安德烈等。此舉旨在讓球迷了解球隊之實力，並為即將到來的比賽做好準備。

足球運動受到重視

足球運動在近年來受到社會各界之重視。政府及社會團體紛紛投入資金，用於足球場之建設及足球隊之訓練。此舉旨在提高足球運動之水平，並促進足球運動之普及。

A48 第1章

山	A	地
山	B	地
山	C	地
山	D	地
山	E	地
山	F	地
山	G	地
山	H	地
山	I	地
山	J	地
山	K	地
山	L	地
山	M	地
山	N	地
山	O	地
山	P	地
山	Q	地
山	R	地
山	S	地
山	T	地
山	U	地
山	V	地
山	W	地
山	X	地
山	Y	地
山	Z	地

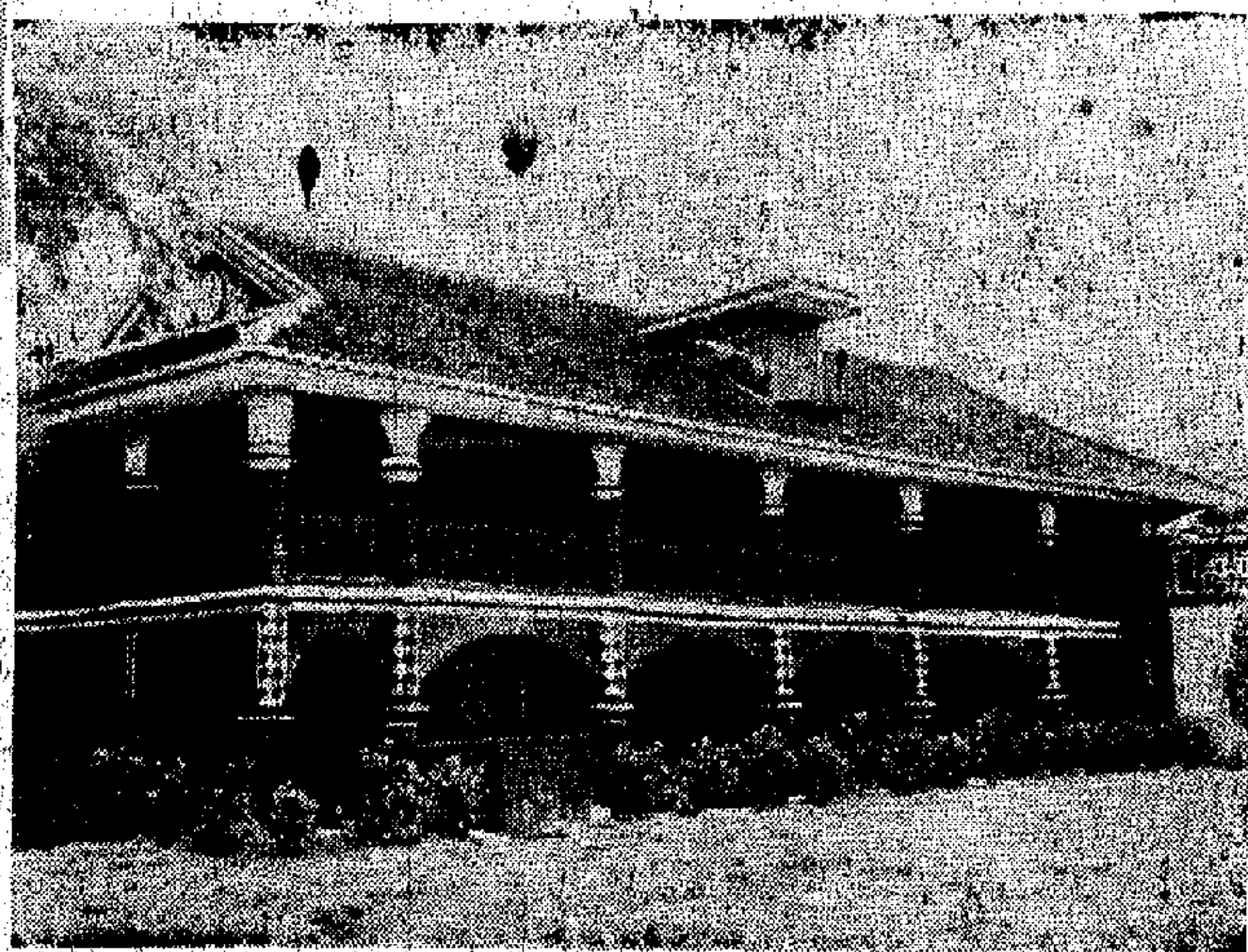
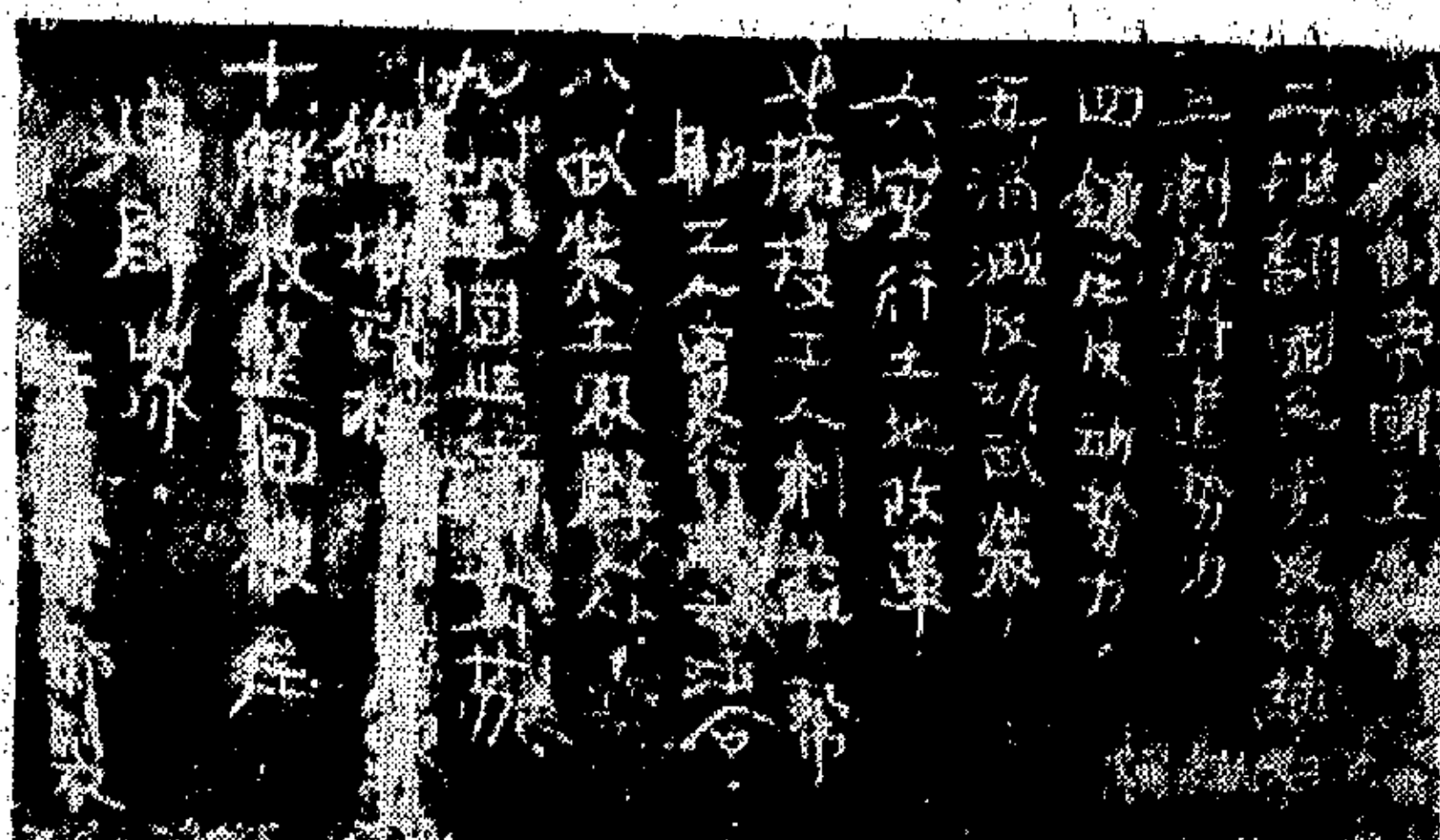
10月26	渡東東川川永明寛天
10月28	
10月29	
10月30	
10月31	
10月32	
10月33	
10月34	太川利徳隆陸徳川摩吉茂川鶴壽大梅松浩松谷三郎海老名清造新海真成仁
10月35	
10月36	
10月37	
10月38	
10月39	
10月40	
10月41	
10月42	
10月43	
10月44	
10月45	
10月46	
10月47	
10月48	
10月49	
10月50	
10月51	
10月52	
10月53	
10月54	
10月55	
10月56	
10月57	
10月58	
10月59	
10月60	
10月61	
10月62	
10月63	
10月64	
10月65	
10月66	
10月67	
10月68	
10月69	
10月70	
10月71	
10月72	
10月73	
10月74	
10月75	
10月76	
10月77	
10月78	
10月79	
10月80	
10月81	
10月82	
10月83	
10月84	
10月85	
10月86	
10月87	
10月88	
10月89	
10月90	
10月91	
10月92	
10月93	
10月94	
10月95	
10月96	
10月97	
10月98	
10月99	
10月100	

月	日	姓名
1	1	怡和士
1	2	怡和士
1	3	怡和士
1	4	怡和士
1	5	怡和士
1	6	怡和士
1	7	怡和士
1	8	怡和士
1	9	怡和士
1	10	怡和士
1	11	怡和士
1	12	怡和士
1	13	怡和士
1	14	怡和士
1	15	怡和士
1	16	怡和士
1	17	怡和士
1	18	怡和士
1	19	怡和士
1	20	怡和士
1	21	怡和士
1	22	怡和士
1	23	怡和士
1	24	怡和士
1	25	怡和士
1	26	怡和士
1	27	怡和士
1	28	怡和士
1	29	怡和士
1	30	怡和士
1	31	怡和士

航

[illegible]

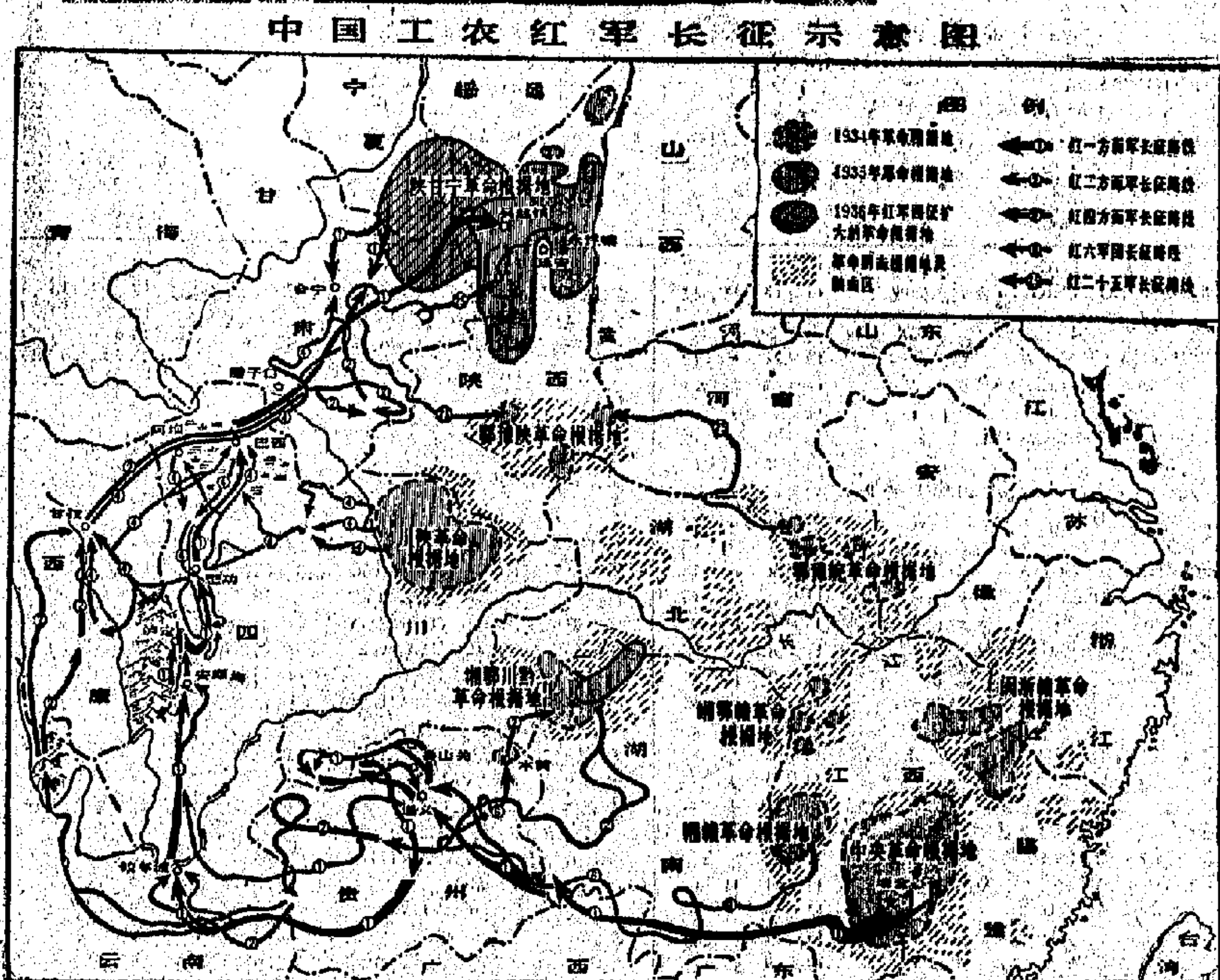
進前利勝們我引指席主毛
年周十四利勝征長軍紅念紀—



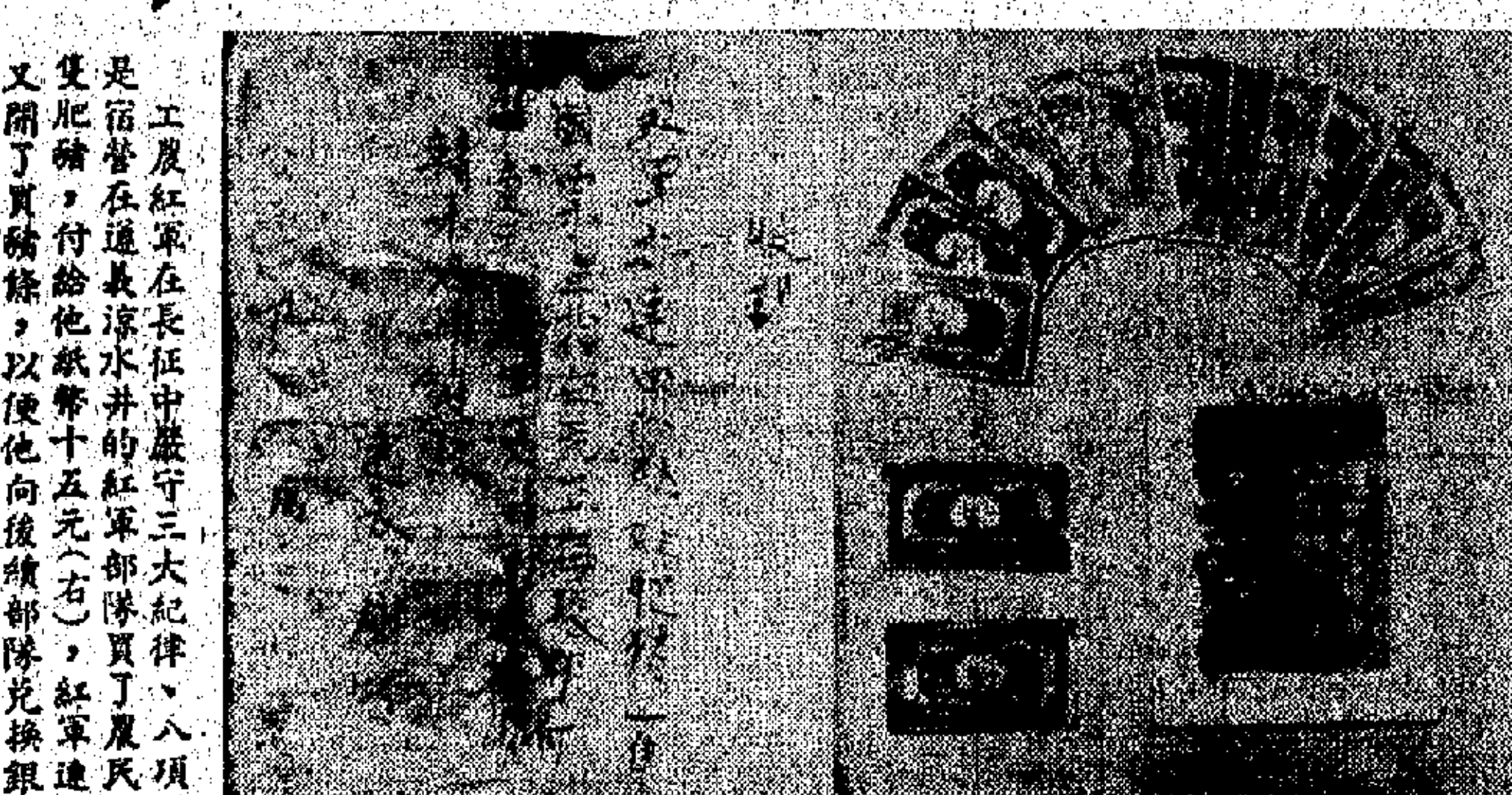
●燈馬的通用時征長軍紅



於是這，離路誤錯的義主裂分和義主跑通傾右的套國張了勝戰軍紅農工國中，下等領明安路律住在



。圖意示征長軍紅農工國中 ▲



意。這
金和丁
陳樹容



新華社圖片



紅軍長征時用過的不印機



一九三五年九月，紅軍第二十五軍長劉鄴，北，與陝北紅二十六、二十七軍會師，成立了紅十五軍團。這是紅軍第十五軍團一師。

樂百·連海 電話 4702412 K 672091 映劇樂場五後最影片 雲青步平 幕開彩七 膽子豹 片每夜五期 風雄督特 點七午海 九一夜連		光新·慶普 1632959 角北 K 849977 映劇天今後最 戀生 映主卷一原來 緣再烽火 主美巴 志英 演演 演演 雄大 堡科智媽 地地！學破蟻 網 映劇場五天明 片每夜五期大行萬南 路鐵昆成		聲樂聲凱都京 都皇·聲麗·后皇 映劇天兩後最 (天一映夜普·劇市演都皇) 主 洪 洪 洪 洪 演 演 演 演 禿鷹72小時 路無投走！馬之巧奪 映劇場五天明 片每夜五期大行萬南		都銀·江珠 3391187 3023964 映劇天今後最 愛父 演主領府衛威 戀死 主 小 果 演 演 演 路鐵昆成		聯合廣告 港九影院	
都新·華新 映劇天今後最 片巨行惡污真露揭膽大 暴風政廉 明原主 演 當辣橫猛 大明 手掃龍 獸映映 門戲場五期大行萬南 九一夜連		洋南·華南 5737388 3051255 映劇天今後最 山桂 映主卷一原來 緣再烽火 主美巴 志英 演演 演演 雄大 堡科智媽 地地！學破蟻 網 映劇場五天明 片每夜五期大行萬南 路鐵昆成		聲新·華衆 映劇天今後最 片巨行惡污真露揭膽大 暴風政廉 明原主 演 當辣橫猛 大明 手掃龍 獸映映 門戲場五期大行萬南 九一夜連		際國·泰國·平太 映劇天今後最 春慶同三 演主 芝芳麗雲 路鐵昆成		今日電視部分節目 國語中文台 3.35連明琴伯 4.00下午茶 4.30新聞簡報及節目介紹 4.35粵語長片·智艷艷 8.30神犬流浪記 8.55點點與角度 7.00今時今第一輯 7.25獅子山下 7.55廣播劇場《疑雲》 8.30廣播新香江 9.30《人上人》 10.00廣播夜間 10.30 今晚今日第一輯 10.35《女幹探》 11.30《每兩週遊》 國語英文台 5.00兒童世界 5.50神秘博士 6.15十二號當家 8.40新聞及天氣報告 8.50點點與角度 8.55星空奇遇 7.55八面威風 8.45新聞及天氣報告 9.10人類演進史 10.05鐘樓怪人 10.55影片《劍神降座》 粵語台 3.30《太太多》 4.00影片《荔枝樹》 4.15《精打細算》 6.55《小婦人》 7.30新聞及天氣報告 7.55《點點與角度》 8.00《深夜之夜》 8.30《樂風破浪》 9.00《歡樂今宵》 10.45《鳳凰來賓》片集 11.45 最後新聞 11.55影片《密使》 粵語台 4.00《芝麻街》片集 6.00《卡通大全》 6.05《小西走天涯》片集 6.25《道奇城探險》卡通片集 6.50《小鎮春回》片集 6.55《歡樂青春》片集 6.55《十字街頭》片集 6.55新聞及天氣報告 7.10《點點與角度》 7.15《波比高士保半小時》 7.45《荷蘭》片集 7.45新聞及天氣報告 9.10《英國足球大賽》 10.05《網球風雲》片集 10.55最後新聞 11.00《網球風雲》片集 無線電視 6.00節目預報 6.45鐘經 7.20佳視新聞 7.55佳視劇場《標上樓下》 8.20點點與角度 9.30 教學電視——基本會計學 10.00汽車南遊與旅遊 10.30粵語英文 11.00室內設計 11.30電視新聞 11.35彩色人生	

秋季中國出口商品交易会



一九七五年秋季

中國出口商品交易会

CHINESE EXPORT COMMODITIES FAIR AUTUMN 1975

4

大公報 增刊

Ta Kung Pao

交易會分別在三個地方舉行開幕招待會。圖為在東方賓館的招待會場一角。

Receptions were held in three separate places on the occasion of the opening of the fair. Picture shows a view of the reception held at the Tungfeng Guest House.

中國輕工業品進出口公司山東省工藝品分公司

CHINA NATIONAL LIGHT INDUSTRIAL PRODUCTS
IMPORT & EXPORT CORPORATION
SHANTUNG ARTS & CRAFTS BRANCH

地址：青島保定路14號

14, Poting Road, Tsingtao, China.

電話：24060 電報掛號：2611

TELEPHONE: 24060

CABLE ADDRESS: "NAPERY" "STRAWART"

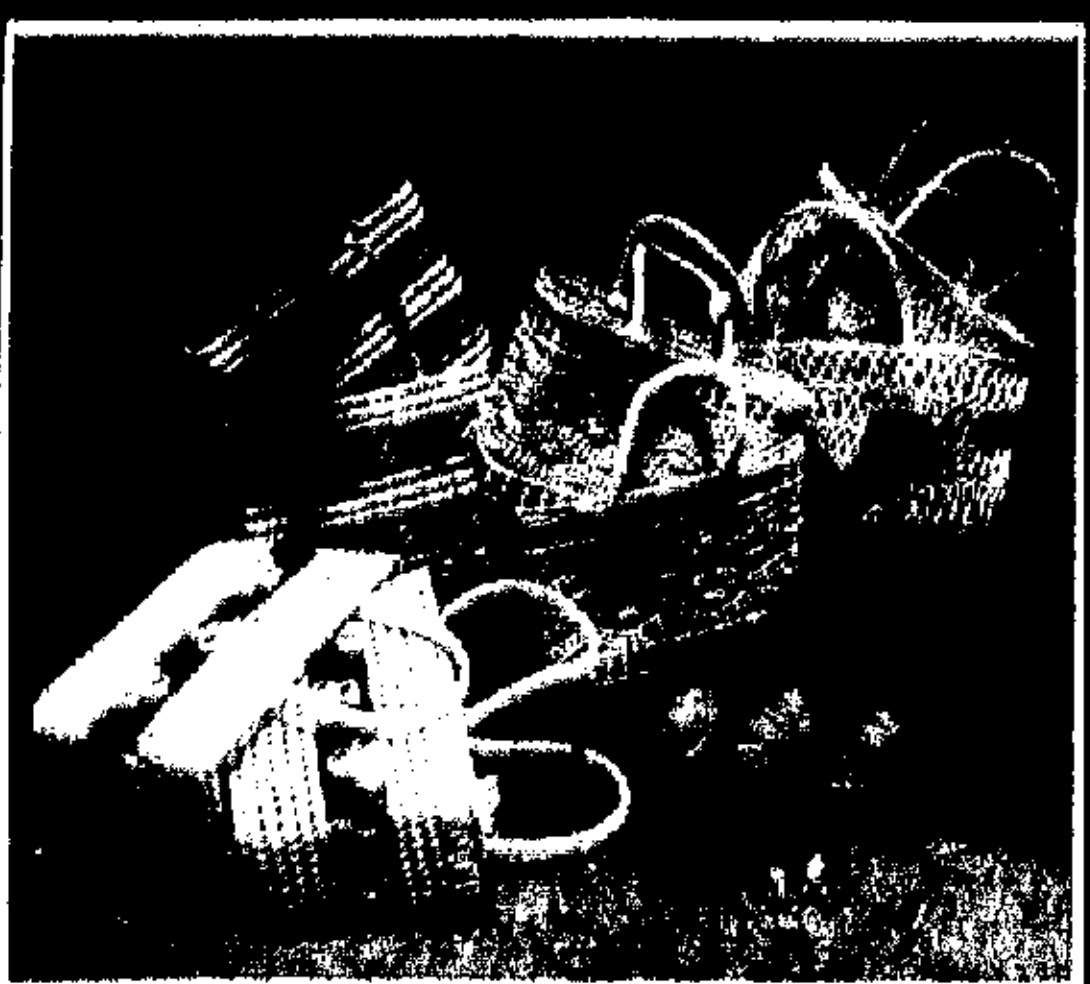
"PORCEAHT" "HAIRART" "CRAFT" TSINGTAO



鳥墨畫



鳥墨畫



山水墨畫



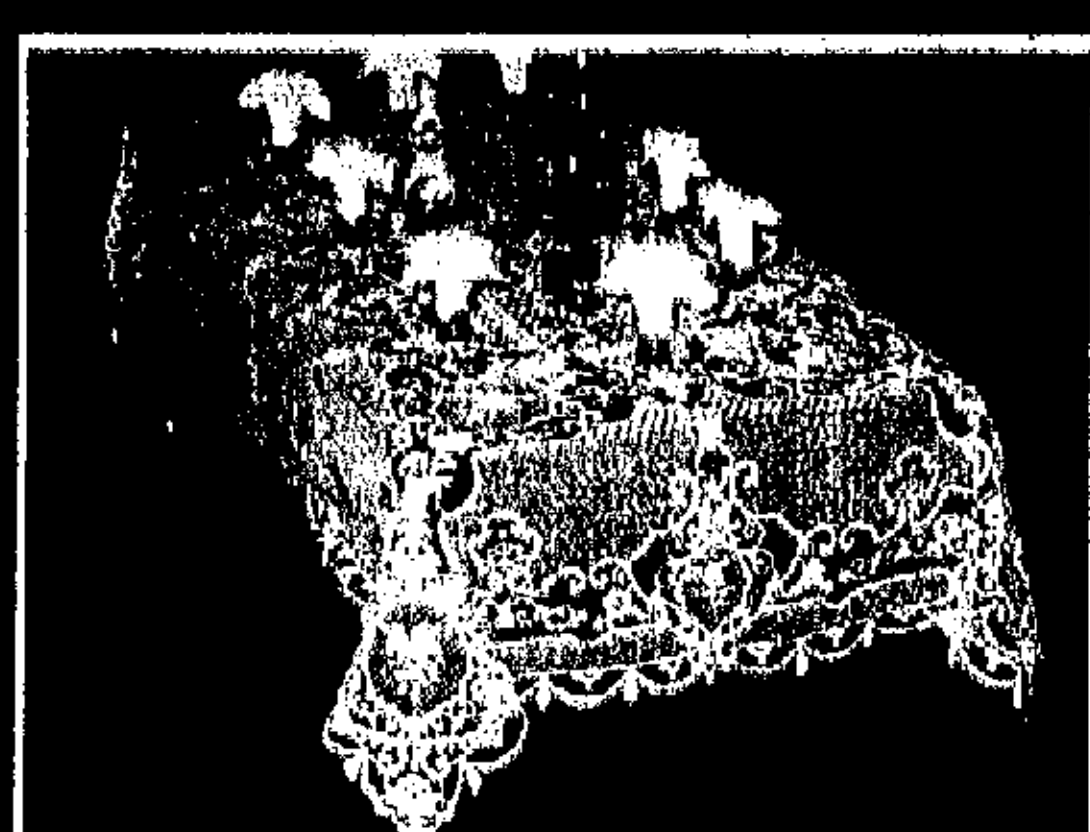
瓶花



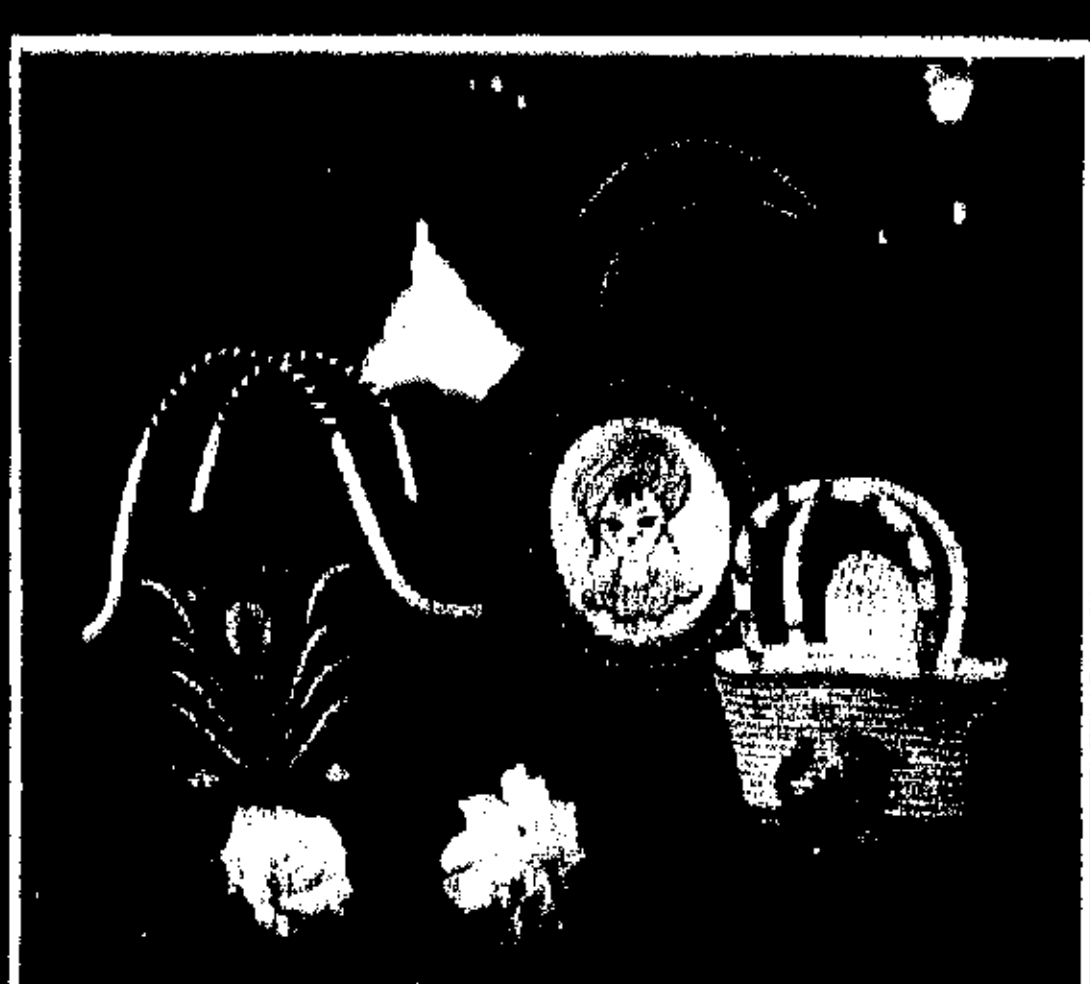
石刻



山水墨畫



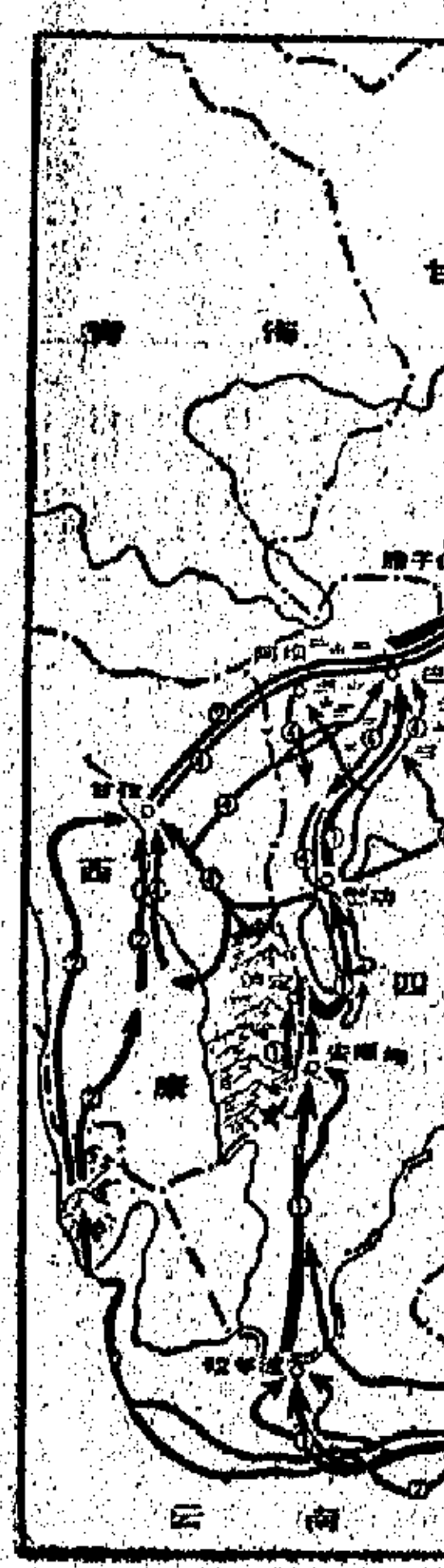
印墨鑲皮格布



草履圖

維多利亞
十餘載
煥然一新

紅軍在長征時寫的標語



工農紅軍在長征中嚴守三大紀律、八項注意。這是宿營在道縣涼亭井的紅軍部隊買了農民趙金和一隻肥豬，付給他款幣十五元（右），紅軍連長陳樹容又開了買豬條，以便他向後方部隊兌換銀元。

長征到達陝北的紅軍二方面軍一師。

百·運

H702412 K07

雲青步

幕開彩七

膽子豹

出佐 風雄特

都新·華

·大今後最

片宜行惡污真

暴風政

劇主 黨辣橫猛

演布 手掃龍

門廣學新

·虎與早部

and supply to each other's
conducting import and
trade and has thus enhan-
mutual understanding and
between the Chinese
and other peoples in the
e are convinced that the
air, held as it is in an ex-
a new contribution to
s and the friendship be-

asts to the guests on be-
ne minister of the Royal
legation of the National
by him, now in Kwang-

and economic delegation
odge King; the Burmese
ein Nyunt; secretarygen-
development Gamani Co-
trade delegation; the de-
panese delegation of the
ion.

Mei-hou, Huang Yu-mou
and Macao Fei Yi-ming,
Tokyo Association of
olutionary Peking opera
of Shanghai or a per-
Troupe.

界作出榜樣

尼·哥里亞

品，還系統地介紹了她
。我從「工業學大慶」
方面取得了巨大的成績
，「工業學大慶」簡
前正處於能源危機中的
也是騙人的，在許多
方面，非常費時的平穩土
產能力不強的農業集團
這些先進典型事例，
方看看。

給第三世界國家作出了
世界，她的經濟以農業
的經濟基礎。中國在經
也有很大的啟發作用。
整個展出生動地反映了我國各
族人民認真學習、生
產、建設、給予了很大的
指示所取得的成果，反映了我國對外貿易事業不斷發展的興旺景象。展出
還顯示了我國各人民堅持獨立自主、自力更生，以只爭朝夕的精神，
為實現在本世紀內把我國建設成為社會主義強國這一偉大目標而艱苦奮

第三十八屆交易會隆重開幕

產和科學技術新成就的產品共四萬多種，受到各地來賓的注意。
展覽館陳列着我國出口商品的樣品，以及反映我國農業生產

一九七五年秋季中國出口商品交易會十五日已在廣州隆重開幕。

前來參加這屆交易會的來自世界各地的貿易界人士和海外華僑、港澳同胞，受到交易會負責人和工作人員的熱烈歡迎。

這屆交易會是從一九五七年舉辦以來的第三十八屆交易會。隨着我國國民經濟的發展和對外關係的擴大，有越來越多的國家和地區的貿易界朋友前來交易會參觀和洽談貿易。到會來賓由第一屆交易會的二十多個國家和地區的一千二百多人，增加到一九七五年春季交易會的一百零七個國家和地區的二萬五千多人。目前，我國已同世界上一百五十多個國家和地區有貿易往來，同其中七十個國家簽訂了政府間的貿易協定或貿易議定書。

當天，交易會大樓前的廣場上紅旗飄揚，交易會大樓前，新、大樓序幕人牆的正中掛着毛主席的巨幅畫像，東西兩側掛着馬克思、恩格斯、列寧、斯大林的巨幅畫像。

上午九時，交易會在熱烈的鞭炮聲中開幕。來賓們踴躍參觀了各個展覽館。這屆交易會的展覽館，有馬克思、恩格斯、列寧、斯大林和毛主席著作館，工業學大慶館，農業學大慶館，以及五金礦產館、化工館、糧油食品館、機械館、土產畜產館、紡織品館、輕工業品館、工藝品館、書刊郵票館等。展覽館裏陳列着我國出口商品的樣品，以及反映我國農業生產和科學技術新成就的產品共四萬多種。其中有：大慶、勝利、大港油田的原油，上海機床廠製造的帶有激光測量裝置的S7450大型精密螺紋磨床，天津地產二廠生產的大型掛毯《百花齊放》，「世界屋脊」西藏高原的良種青稞、小麥，我國南海的珍珠，西沙羣島的海龜、金龜魚等。展覽館裏還通過實物、圖片和模型，介紹了我國正在深入開展的工業學大慶、農業學大慶羣眾運動中湧現出來的一批先進典型的先進。其中有勝利油田、大同煤礦、西藏的窮結縣、廣西的鄉鄉紅衛、江蘇的宿遷縣等。整個展出生動地反映了我國各人民認真學習、生產、建設、給予了很大的指示所取得的成果，反映了我國對外貿易事業不斷發展的興旺景象。展出還顯示了我國各人民堅持獨立自主、自力更生，以只爭朝夕的精神，為實現在本世紀內把我國建設成為社會主義強國這一偉大目標而艱苦奮



十五日九時正，在鞭炮聲中，第三十八屆中國出口商品交易會開幕了。隨風飄揚，帶來綿綿細雨，但絲毫不減各國貿易界朋友的熱情，他們不少早在開幕時間之前已抵達交易會展館，與歡迎他們的中國各進出口公司人員熱烈握手，互道別情，祝賀中國出口商品交易會的開幕。

中國農業發展方面是騙人的

從交易會展出的四萬多種展品、實物、模型和工業學大慶、農業學大慶以及衛生戰線的先進典型事例中，從展覽館工作人員友好交談及開展貿易洽談過程中，來賓們有一個共同感覺：中國社會主義革命和建設事業的步伐正在加快，中國人民有信心在未來的二十五年內，把自己的祖國建設成為一個有現代化農業、工業和國防科學技術的強國。

中國社會主義建設的次序為農、輕、重，把「農」字放在第一位。來賓們從交易會整個佈局中亦看到這點，他們為中國農業在搞好農田基本建設的基礎上，正朝着機械化方向發展而感到欣慰。應邀前來我國訪問的聯合國貿易和發展會議秘書長加曼尼，將里亞參觀了「農業學大慶」館後說：「中國在農業發展方面是騙人的。在許多典型事例介紹中，我都看到那些農業集團進行了艱苦的、非常費時的平整土地、治山治水的建設，使本來上地非常荒蕪的、經濟能力不強的農業集團，發展成具有強人生命力的、朝氣蓬勃的經濟單位。」

重要的是人思想面貌改造

正在我國參觀訪問的日中農林農交委會的雄壯志。

當天晚上，交易會在東方賓館、廣州賓館、人民大廈和流花賓館同時舉行了盛大的開幕招待會，出席招待會的共有五千五百多人。中國出口商品交易會主任、廣東省革命委員會副主任林李明，中國出口商品交易會副主任、廣東省革命委員會副主任劉田夫，中國出口商品交易會副主任、廣州市革命委員會副主任羅維華，分別在招待會上講話。他們代表中國出口商品交易會和廣東省、廣州市革命委員會，向出席招待會的朋友們、同胞們表示熱烈的歡迎。他們指出：中國出口商品交易會舉辦以來，堅持平等互利、互通有無的原則，開展進出口貿易，增進了我國人民和世界各國人民的相互了解和友誼。他們表示深信，在國內外一派大好形勢下舉辦的本屆交易會，必將為進一步發展我國同各國的貿易往來，增進我國人民同各國人民的友誼作出新貢獻。

協會代表訪華團團長、全日本農民組合聯合會會長足廣覺認為，從交易會的農業典型，可以看到中國全國農業發展的概貌。以他們這次到大慶、瀋陽、上海、北京等地參觀人民公社所見所聞，深刻體會到「農業學大慶」的運動已在中國全國推廣，正由於這樣，中國農業獲得連年豐收，小麥、水稻、高粱、蔬菜等作物有大幅度增長，交售給國家的糧食亦增加，儲備糧更為充足。足廣覺說：「中國農業生產正出現一片大好形勢，農民生活水平不斷提高，有一點進步是不可忽視的，那便是中國農村逐步向機械化發展，雖然這僅僅是個開始。在一些農機廠參觀中，我發現有些地方生產的拖拉機質量也可以趕上日本的水平。總的來說，中國農業之所以取得今天的成就，搞好農田水利基本建設、搞

供了雄厚的物質基礎，出口商品品種越來越豐富，質量、包裝均有改進。圭亞那合作共和國貿易和經濟代表團團長喬治·金參觀了交易會後，向我國政府和人民表示祝賀。他說：「我於一九七二年第一次參加交易會，從七二年至今的三年時間內，中國出口商品的品種大量增加，反映了中國在這短短三年間又取得巨大的進步。中國國內經濟發展肯定地為她開展世界貿易提供了必需具備的條件。」

我非常喜歡參加廣州交易會

參加本屆交易會的第三世界來賓熱情地表達了他們要求進一步擴大與中國友好貿易的願望。圭亞那合作共和國貿易和經濟代表團團長喬治·金說：「圭亞那於一九七一年開展與中國貿易，兩國的貿易額每年都有所增加。中國很清楚地表明，他們與他發展中國家進行經濟交流是為了協助加強各自國家自力更生，建設本國經濟的能力。」

緬甸貿易代表團團長吳溫佩說：「我們已經多次參加交易會，主要向中國進口家庭用品及各種輕工業品，這次我們希望通過友好洽談，達成交易。」馬來西亞商人黃明表示，馬來西亞人民希望與中國發展貿易，增進兩國人民的友好往來和相互了解。他預料在本屆交易會提出的貨單會比上屆增長百分之二十。

來自尼日利亞的商人巴巴奧伊是第二次參加交易會，為了爭取時間與中國各進出口公司達成交易，他在開幕當天已展開多項貿易談判。他說：「中國與發展中國家的貿易是友好貿易，在中國朋友的合作下，洽談進展順利。我非常喜歡來到廣州參加交易會，上屆交易會我公司的總貿易額為一百五十萬英鎊，預計今年會有所增加。」

·本報記者·

來賓談交易會觀感

好機械化是很重要的，還有更重要的是人們思想面貌的改造。我深信，中國農業在未來必定有更大的發展。」

展品反映中國取得巨大進步

來賓們在參觀交易會中，看到我國工業是怎樣在「獨立自主、自力更生」精神的指引下，走自己工業發展道路的過程和結出的碩果。來自斯里蘭卡的加曼尼，將里亞說：「中國依靠自己的力量，發展自己獨立的經濟，給第三世界國家作出了良好的榜樣。斯里蘭卡也是發展中國家，屬於第三世界，目前亦正在不斷努力，以鞏固和發展自己的經濟基礎。中國在經濟建設方面所走的自力更生的道路，對我國人民也有很大的啟發作用。」

對外貿易部副部長柴樹藩代表外貿部向到會來賓祝酒。

由柬埔寨王國民族團結政府副首相兼總理率領的柬埔寨民族統一陣線和泰國民族團結政府代表團應邀出席了招待會。

圭亞那貿易和消費者保護部部長喬治·金率領的圭亞那貿易和經濟代表團，緬甸貿易代表團與吳溫佩率領的緬甸貿易代表團，聯合國貿易和發展會議秘書長加曼尼，柯里亞，加納新聞代表團，新加坡貿易代表團，馬來西亞農業貿易公司代表團，日本中農農業交流協會代表團等，也應邀出席了招待會。

出席招待會的還有愛國人士郭棣活、魏家驊、黃友謀、羅明、港港知名人士費彝民、湯業達、何賢、日本東京華僑總商會會長博仁等。

招待會結束後，來賓們分別觀看了上海京劇團演出的革命現代京劇《海港》和中國歌舞團演出的音樂、舞蹈節目。

TEMPLE BRAND
壇牌
美
進補
限公司
虎
-439626

易得工程有限公司
精選世界各國機器工程

總辦事處：行政、修理及訓練中心：
香港觀魚道英皇道1063號，電話：5-620561
電報號碼：86241 11X
電報掛號：INTEC ENG. HK
汽車零件及車房設置部：
經銷陳列室：香港灣仔荷李活道57-59號地下
電話：5-278515

易得工程有限公司
京冠汽車有限公司屬下機構
英國英之傑集團附屬機構

Wayne
「威利」掃地機

豐田叉式起重機

cheverton
「舒快登」工作船

rotork 工作船

RELIANT 三輪運輸車

SIMON-BARRON 飼料機

hino 日野型貨車

APPLIED POWER 汽車修理工具

TK 手推車

BLUE GIANT 藍巨人起重機

貨車尾升降板

INTEC ENGINEERING LTD.

易得工程有限公司

精選世界各國機器工程

總辦事處：行政、修理及訓練中心：
香港觀魚道英皇道1063號，電話：5-620561
電報號碼：86241 11X
電報掛號：INTEC ENG. HK
汽車零件及車房設置部：
經銷陳列室：香港灣仔荷李活道57-59號地下
電話：5-278515

易得工程有限公司
京冠汽車有限公司屬下機構
英國英之傑集團附屬機構

AC 貨車吊機

輪胎翻新機

高扭力電池

KOBE

二合土攪拌機及攪拌

力必得，綿羊仔

好利 電單車

NGK 大咀

Stacer 鋁質山版

二合土攪拌機及攪拌

力必得，綿羊仔

好利 電單車

hino 日野型貨車

感到自豪和興奮

香港中華總商會會長 湯東達

隨著雄壯的樂曲踏進交易會時，展現在眼前的先進典型和一些新的展品，使我立即產生了一種強烈的感覺：中國工業在原有的基礎上又有了進一步的發展，使人們加強了在本世紀內全面實現農業、工業、國防和科學技術的現代化，使我國國民經濟走在世界前列的信心。

在「工業學大慶」館裏，人們可以看到我國石油工業和其他工業飛躍發展的情況；「農業學大慶」館向人們展現出一幅我國農業豐收的美麗圖景；其他展館展出內容的豐富多采，使人欣喜。因為我最近曾到大慶油田等地參觀，對大慶的印象十分深刻，所以就談談「工業學大慶」館。這屆交易會雖然沒有直接展出大慶這個典型，但人們已經深深體悟到：大慶紅旗已經插遍全國。例如所展出的勝利油田，就是學大慶的一個典型例子，十年來，原油產量以平均每年百分之三十七點七的速度持續增長，這是一件很不簡單的事情。

從勝利油田的發展和一些石油加工廠展出的展品，使我又進一步感覺到：中國不但幅員遼闊，蘊藏着豐富的石油資源，石油加工工業也以一日千里的速度發展，例如北京、南京、大連、四川等，都有石油加工廠，現在廣州也有了。這些石油加工廠的建立，一方面豐富了我國出口商品的品種，又支援了農業的發展，同時對於提高我國人民生活水平也發揮了很大作用。

另外使我感興趣的就是成昆鐵路這個典型。我記得，一九七三年，我和商會一些會董往內地參觀的時候，為了要看這條溝通成都和昆明交通的動脈，寧願捨棄飛機，轉乘兩夜一日的火車，由桂林去昆明和成都。很多人都知道，過去外國的什麼專家，曾經把那個地方列為鐵路的禁區，現在事實已經證明，這個禁區是可以打破的，在我國鐵路工人的奮戰下，終於在一九七〇年七月一日全線正式通車了，這怎不令人感到自豪和興奮呢！

我國農業前景喜人

澳門中華總商會會長 何賢

一年兩屆的交易會，從一定程度上反映了我國農業的發展。從這屆交易會所展出的各項展品中，使我深刻地看到：社會主義祖國又向前跨進了一大步。

農業生產的發展，是發展我國國民經濟的首要方面。從交易會「農業學大慶」館裏，進一步看到了我國農業發展的廣闊前景。同時也使我更加明白，為什麼近幾年來，一些國家因受天災影響，農業歉收，糧食危機的時候，我國卻能連續十二年豐收，今年夏糧的單產和總產量又創下了歷史新水平。從展出的典型事例中，我們可以看到，我國農業學大慶運動，正在推動着我國農業的發展，大寨式的縣和公社正在不斷湧現。

從展出的各個典型事例中，我們還可以清楚地看到，我國廣大農村目前除了加強建設水利之外，還大搞土地平整工作。福建長泰縣就是一個很好的例子，那裏是一個山區小縣，大部分是梯田，耕種條件很差，但在當地人民大搞農田基本建設下，已經徹底變了樣，把過去小塊的農田合併成大塊，這樣既提高了糧食產量，又為實現農業機械化作了準備。

最近在大慶舉行的全國農業學大慶會議中，提到了我國農業將於一九八〇年基本實現機械化，這就更清楚地為我國農業的發展指出更明確的方向。我相信，這個會議必將把我國農業生產推向一個新的高潮。

At the opening ceremony of the 38th Kwangchow Fair

China's 1975 Autumn Export Commodities Fair ceremoniously opened here on the 15th this month.

Businessmen and overseas Chinese from various parts of the world and patriots from Hongkong and Macao, who are here for the occasion, received a warm welcome from leading members and staff members of the fair.

This is the 38th session of the fair since its inception in 1957. With the growth of China's national economy and foreign relations, businessmen from an increasing number of countries and regions have come to visit the fair and discuss trade. The number of foreign visitors increased from 1,200 coming from more than 20 countries and regions in 1957 to 25,000 from 107 countries and regions at the spring fair of 1975. China now has trade relations with more than 150 countries and regions and has signed government trade agreements and protocols with 70 countries.

Red flags fluttered on the square in front of the mansion housing the fair's exhibition which had been freshly decorated for the occasion. The fair opened at nine in the morning amid the explosion of firecrackers. This was followed by an influx of guests into various exhibition halls. The exhibition halls are devoted respectively to the works by Marx, Engels, Lenin and Stalin and Chairman Mao's works; the movement to learn from Tachang in industry; the movement to learn from Tachai in agriculture; metals and minerals; chemical industry; cereals, oils and foodstuffs; machinery; local and animal products; textiles; light industry goods; art handicrafts and books and stamps.

On display are more than 40,000 samples of export commodities and products showing the latest achievements in China's industry, agriculture, science and technology. Among them are crude oil from Tachang, Shengli and Takang oilfields, a heavy-duty precision thread grinding machine with laser measuring device made by the Shanghai machine tools plant, a big tapestry with a design entitled "Letting a hundred flowers bloom" woven by the Tientsin No.2 carpet factory, good strains of barley and wheat from the Tibetan plateau known as the "Roof of the world", and turtles and tunas from the Hsisha Islands in the South China Sea.

The exhibition shows by objects, photos and models the achievements of a number of advanced units in the mass movements to learn from Tachang in industry and from Tachai in agriculture. These include the Shengli oilfield, the Tachang coal mines, Chongqing county in Tibet, Tachang county in Kwangsi and Suchien county in Kiangsu. The entire exposition is a vivid demonstration of the tremendous successes of the people of various nationalities in China in conscientiously implementing Chairman Mao's important teachings on studying the theory of the dictatorship of the proletariat for combating and preventing capitalism, promoting stability and unity and effecting an upswing in the national economy. It shows in addition the steady growth of China's thriving foreign trade and the lofty aspirations of the people of various nationalities to build China into a powerful socialist country before the end of this century by hard struggle in the spirit of seizing the day, seizing the hour.

To mark the inauguration of the fair, the organizers gave four receptions simultaneously in the evening with a total attendance of 5,500. The functions were addressed separately by Lin Li-ming, director of the fair and vice-chairman of the Kwangtung Provincial Revolutionary Committee; Liu Tien-fu, deputy director of the fair and vice-chairman of the Provincial Revolutionary Committee; and Lo Fan-chun, deputy director of the fair and vice-chairman of the Kwangchow City Revolutionary Committee, who extended a warm welcome to the friends and compatriots present. They pointed out: Since its inception, the China Export Commodities Fair has adhered to the principle of equality, mutual

benefit and supply to each other's needs in conducting import and export trade and has thus enhanced the mutual understanding and friendship between the Chinese people and other peoples in the world. We are convinced that the current fair, held as it is in an excellent situation at home and abroad, will certainly be a new contribution to furthering China's trade contacts with other countries and the friendship between the Chinese people and various other peoples.

Vice-minister of foreign trade Chai Shu-fan made toasts to the guests on behalf of the ministry of foreign trade.

Attending the reception was Ieng Sary, deputy prime minister of the Royal Government of National Union of Cambodia and the delegation of the National United Front of Cambodia and the R. G. N. U. C. led by him, now in Kwangchow.

Among the guests present were the Guyanese trade and economic delegation led by minister of trade and consumer protection Grotge King; the Burmese trade delegation headed by vice-minister of trade U Thein Nyunt; secretary-general of the United Nations Conference on Trade and Development Gamani Corea; the Ghanaian journalists delegation; the Singapore trade delegation; the delegation of Malaysian trading corporations; and the Japanese delegation of the Japan-China Agriculture and Peasants Exchange Association.

Present were patriotic personages Kuo Ti-huo, Yi Mei-hou, Huang Yu-mou and Lo Ming, well-known personages from Hongkong and Macao; Fei Yi-ming, Tang Ping-ta and Ho Yin, and vice-chairman of The Tokyo Association of Chinese Residents Po Jen.

After the reception, the guests saw the modern revolutionary Peking opera "On The Docks" presented by the Peking opera troupe of Shanghai or a performance of songs and dances by the China Song and Dance Troupe.

中國自力更生給第三世界作出榜樣

聯合國貿易和發展會議秘書長 加曼尼·哥里亞

中國出口商品交易會不只展出了她所出口的商品，還系統地介紹了她在經濟建設方面的成就。這是一個規模相當大的交易會。我從「工業學大慶」館和「農業學大慶」館看到了中國在工業農業建設方面取得了巨大的成績。中國現在在石油等工業方面已取得了迅速的發展，「工業學大慶」館裏亦展出了各種各樣的新型石油產品，當西方世界目前正處於能源危機中的時候，這是有特殊意義的。中國在農業方面的成就也是驕人的，在許多典型事例介紹中，我看到那些農業集體進行了艱苦的、非常寶貴的平整土地、治山治水的建設，使本來土地非常荒蕪的、經濟能力不強的農業集體，發展成具有生命力的、朝氣蓬勃的經濟單位。這些先進典型事例，都是值得我們學習的。我希望能有機會親自到這些地方看看。

中國已有了力量，發展自己獨立的經濟，給第三世界國家作出了良好的榜樣。斯里蘭卡也是發展中國家，屬於第三世界，她的經濟以農業為主，亦在不斷努力，進行建設，以鞏固和發展自己的經濟基礎。中國在經濟建設方面所走的自力更生的道路，對斯里蘭卡人民也有很大的啟發作用。

作為第三世界一員的中國，對發展中國家的經濟建設，給予了很大的支持。在聯合國貿易和發展會議中，她對第三世界國家所提的關於改善發展中國家的經濟關係的建議，以及爭取生產原料等商品在國際市場中獲得公平合理價格等方面的要求，都予以積極的支持。中國是第三世界的可靠同盟者，她對第三世界的支持也是始終不渝的。

第三十八屆交易會隆重開幕

產和科學技術成就的展品共四萬多種，受到各地來賓的注意。展覽館陳列着我國出口商品的樣品，以及反映我國工業農業生

中國紡織品進出口公司湖北省分公司
CHINA NATIONAL TEXTILES IMPORT & EXPORT CORPORATION

HUPEH BRANCH

主要經營範圍

- 棉 紗
- 棉 織 品
- 棉 布
- 棉 針 織 品
- 服 裝

PRINCIPAL DISTRIBUTORS OF:

- COTTON YARNS
- COTTON MANUFACTURED GOODS
- COTTON PIECE GOODS
- COTTON KNITWEARS
- GARMENTS

地址：中國武漢市黃陂路32號

Address: No. 32, HUANGPI ROAD, WUHAN, CHINA.

Cable Address: "TEXTILE" OR "7177"

香港代理處：華潤公司 地址：德輔道中2號A中國銀行大廈

Hong Kong Agency: CHINA RESOURCES CO.

Address: 2A, Des Voeux Road, C, Bank of China Building, Hong Kong.

Cable: "CHIMP" Hong Kong

澳門代理處：南光貿易公司

Macao Agents: NAM KWONG TRADING CO.

地址：澳門南灣街65號A南光銀行大廈三樓 電報掛號"9496"澳門

Address: Nan Tung Bank Building, (2nd Floor), Macao

Cable Address: "9496" Macao



燴蛇羹

廣州名廚烹製



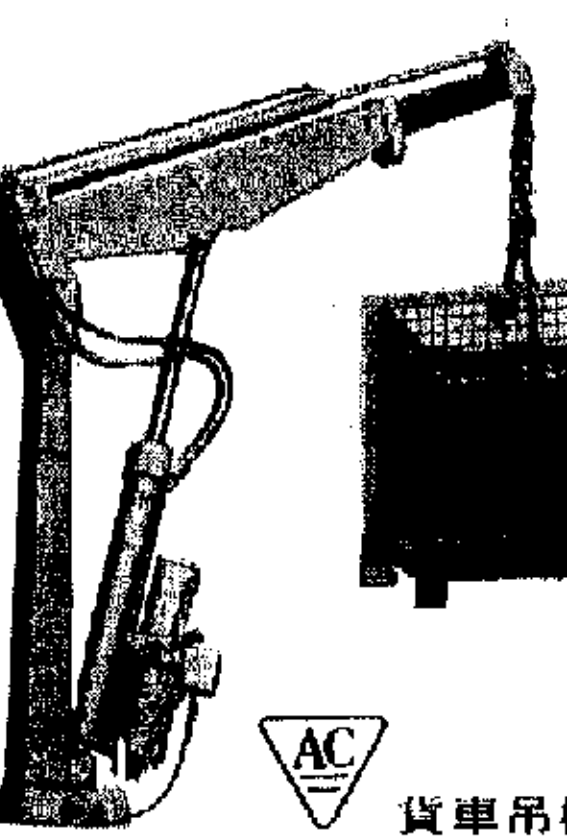
燴蛇羹·味道美

秋風起·宜進補

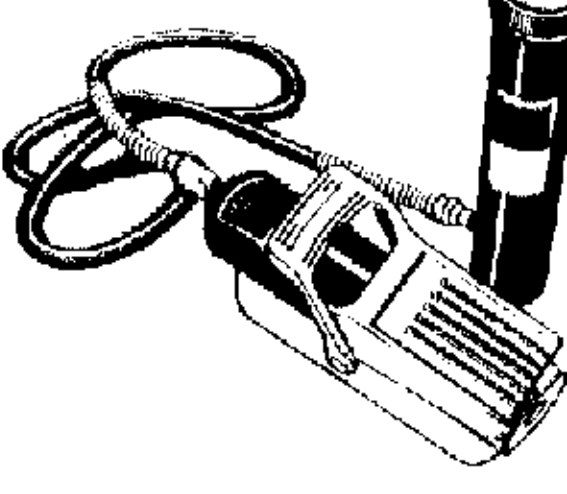
經銷處：安達股份有限公司

地址：文咸西街34號

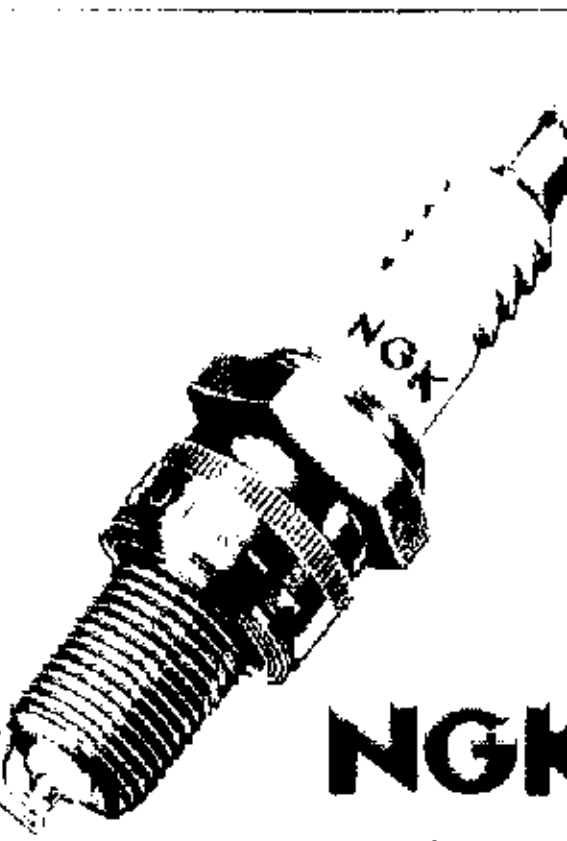
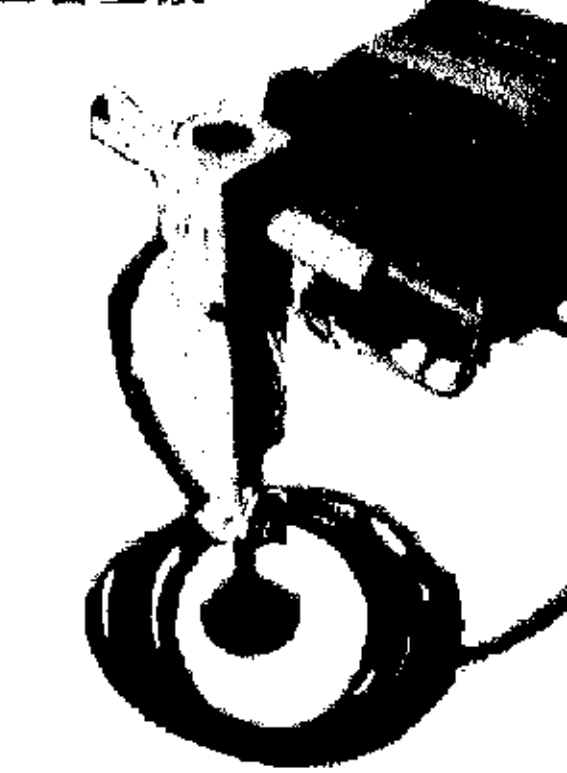
電話：5-439609 5-439626



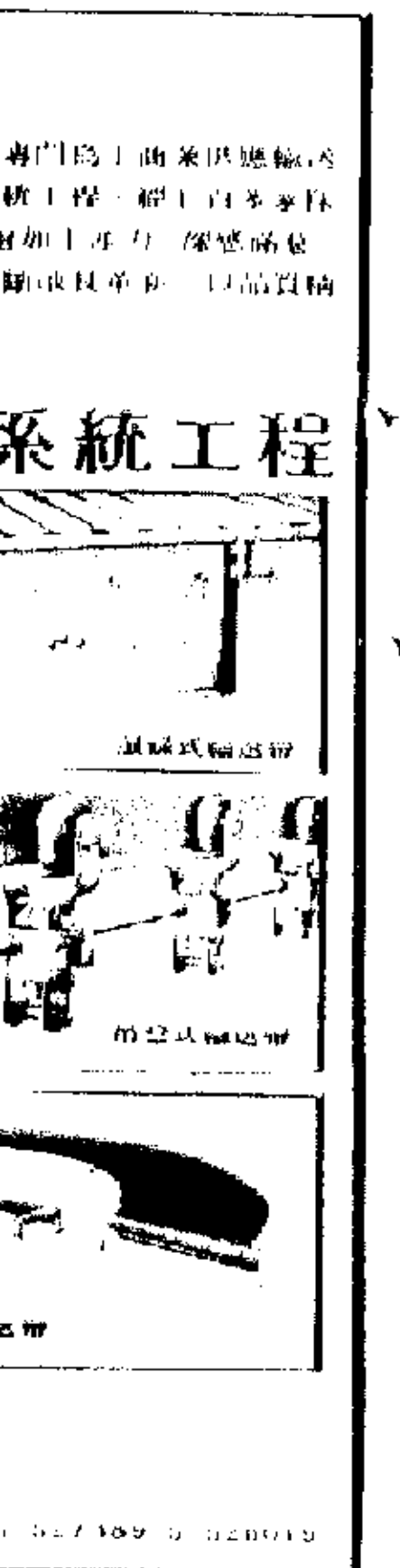
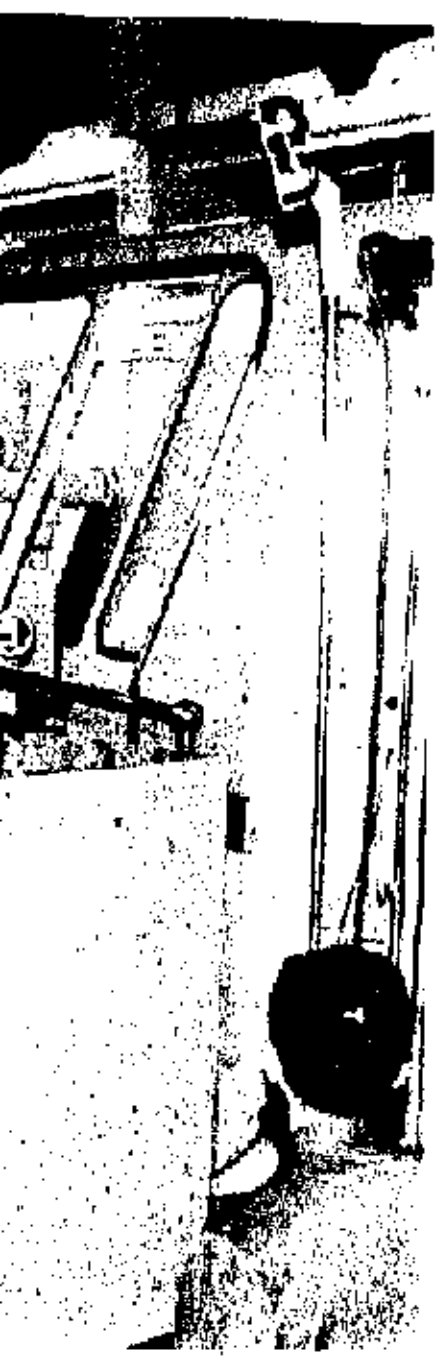
APPLIED POWER
汽車修理工具



二合土鑽



NGK
火咀



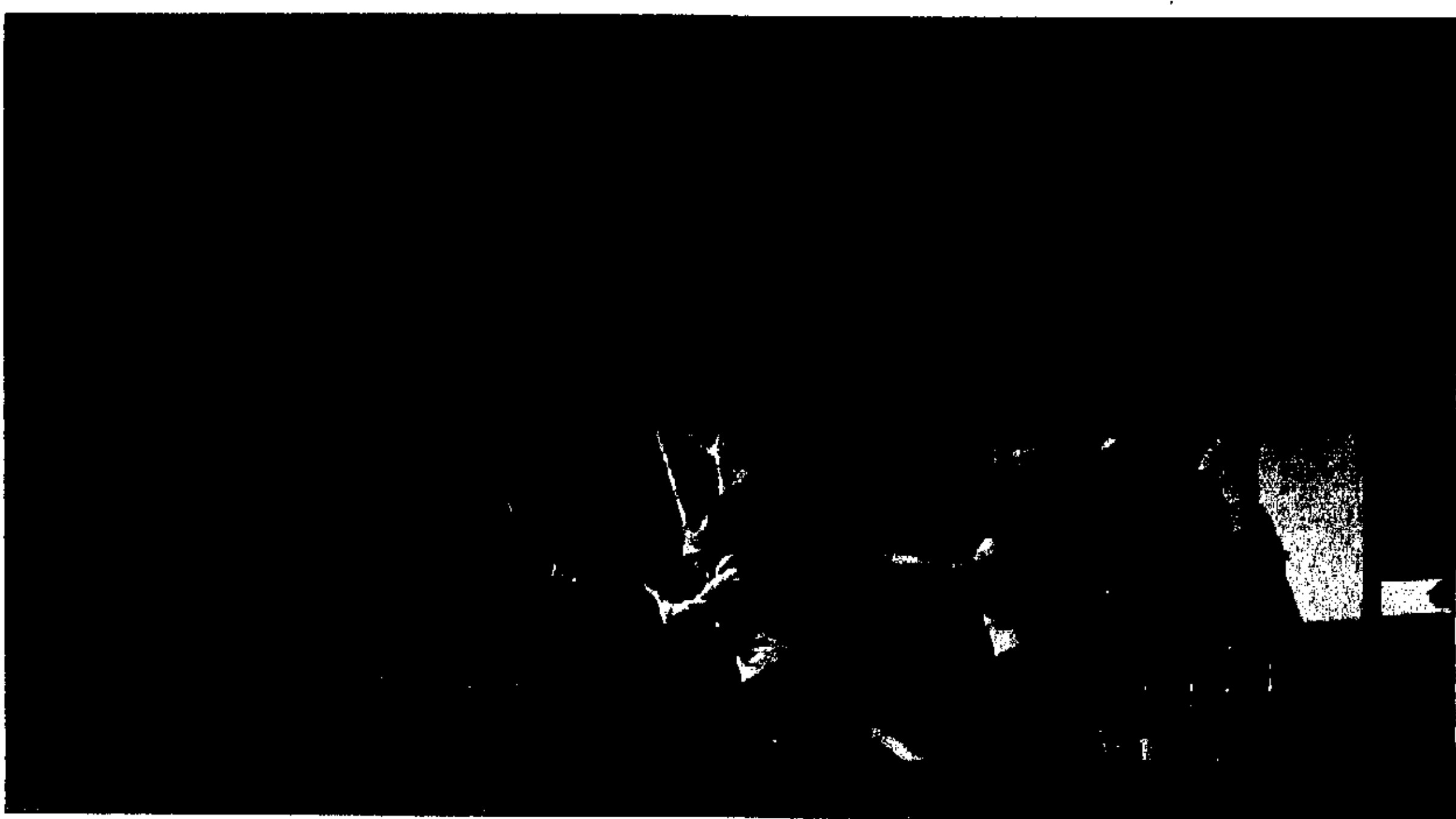
紅綢舞

Red Silk Dance



草原女民兵

Militia Women on the Pasture Land



小舞劇——魚水情

Miniature Dance Drama



摘葡萄

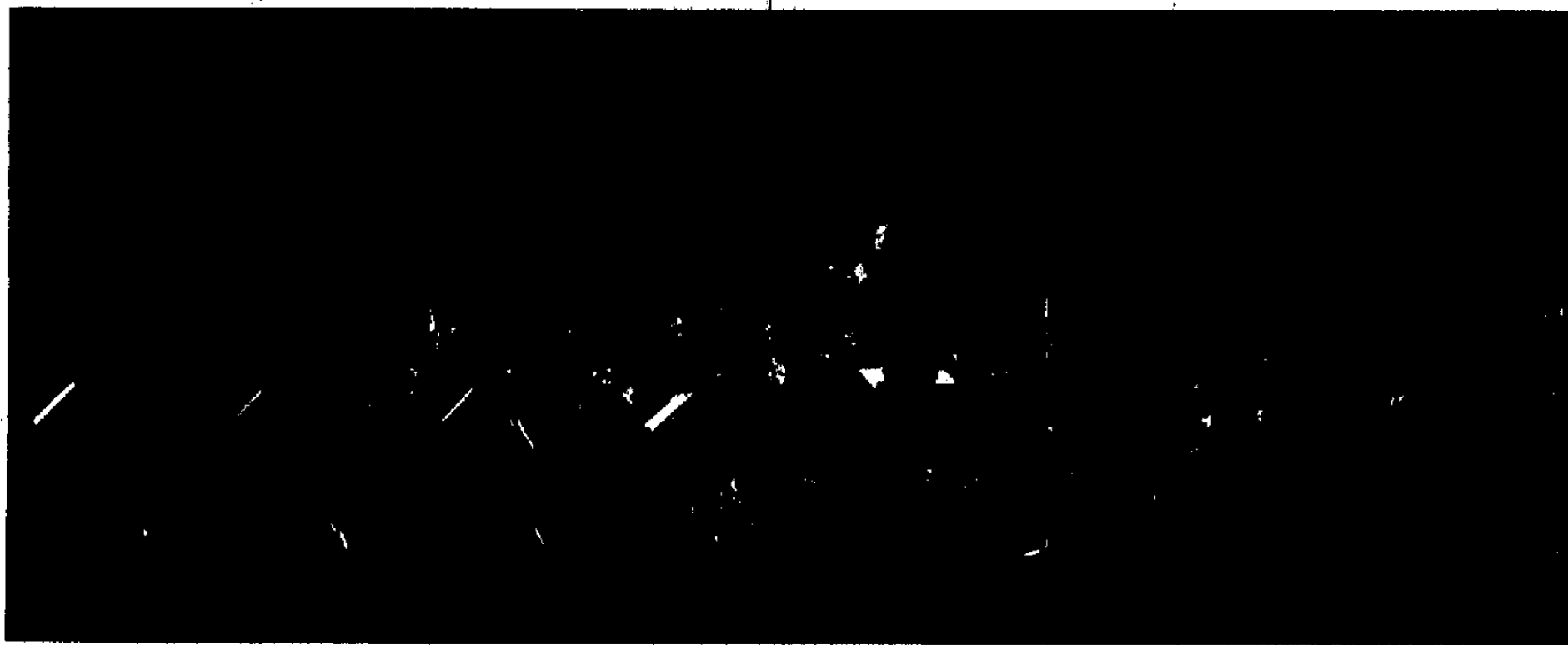
Gathering Grapes

中國歌舞團 在廣州演出

China Song and Dance
Troupe in Kwangchow



女歌唱家郭蘭英
Female Singer: Kuo Lan-ying

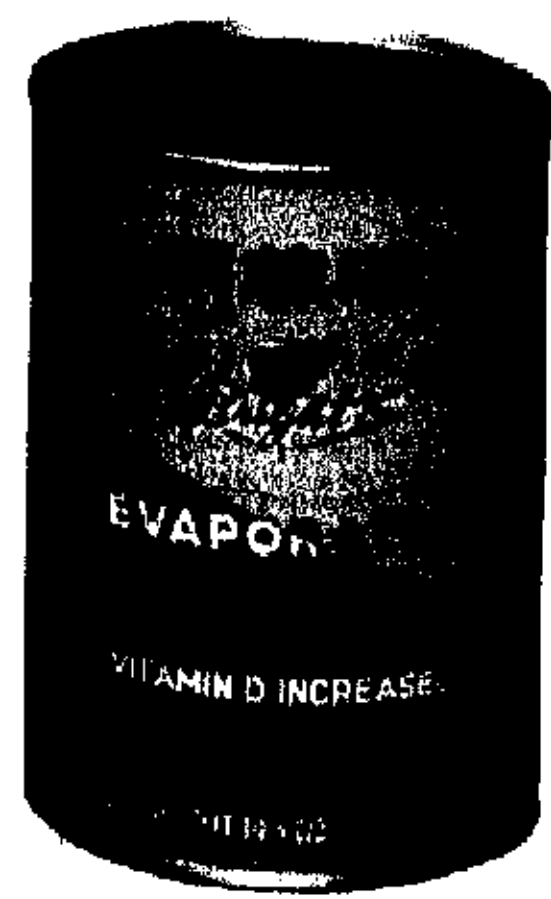


民樂合奏
Folk Music
Chorus

國產奶類製品

係用我國良種乳牛的鮮奶提煉而成，營養豐富，易於人體吸收，沖調方便，無論哺育嬰兒或成人滋補均甚適宜。

光明牌淡奶



光明牌全脂奶粉



熊貓牌煉奶

經銷處：遠大貿易有限公司

地址：香港文咸東街128號南洋大廈五樓
電話：5-442058 電報掛號：“4396”

廣東·廣西

米製品

品質優良 爽滑可口

國產米粉公司

地址：香港上環永樂街124號三樓
電話：5-455535 5-451970 電報掛號1242



比利時商人在選購地毯



來賓在洽購各種編織品



來自芬蘭的商人洽購我國鐘表



交易會開幕首天

一九七五年秋季中國出口商品交易會開幕，來賓們在交易會大廳準備進入各展館。

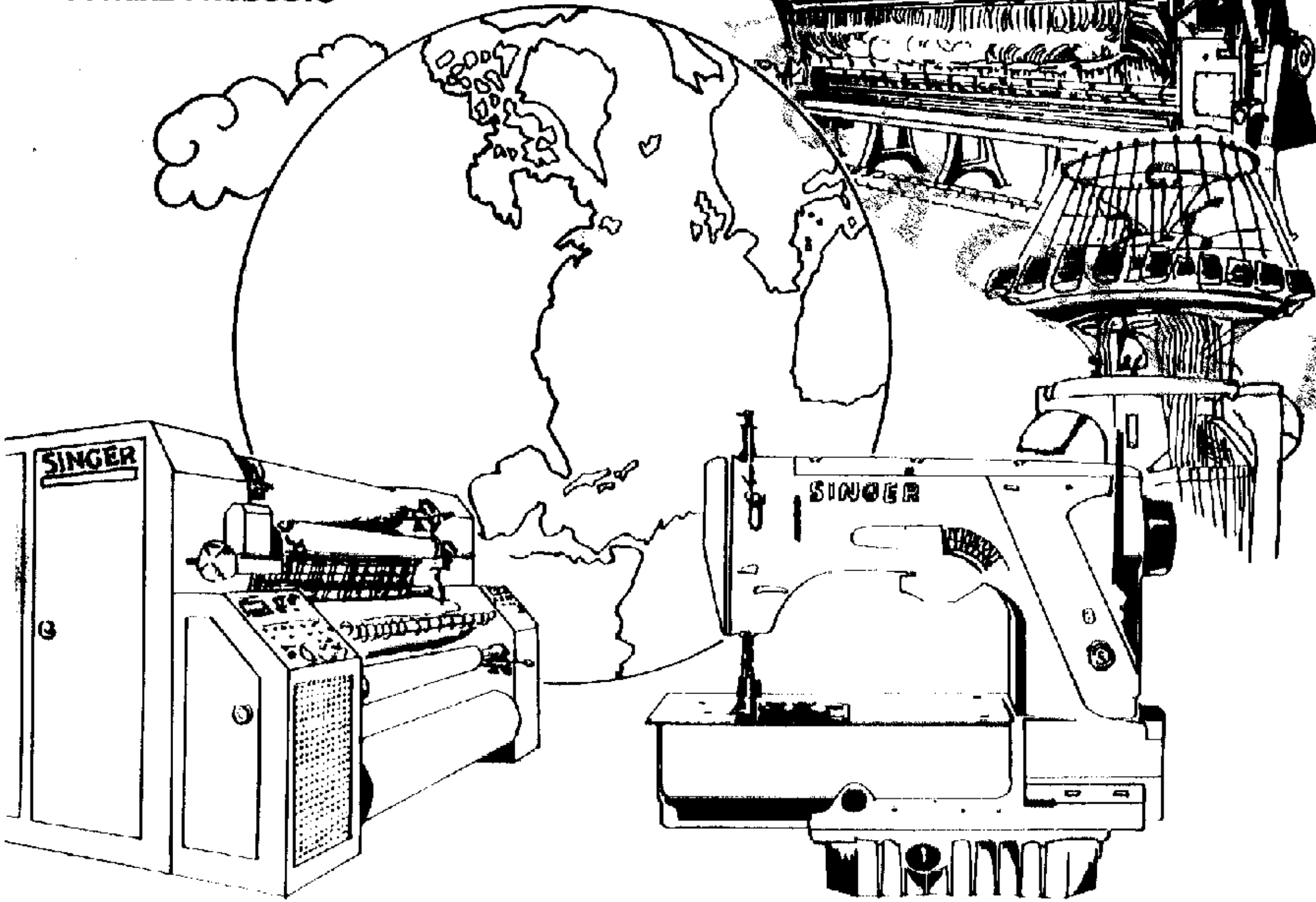


尼日利亞商人進入展館參觀、洽談



機械館展出的大型精密螺紋磨床，吸引來賓觀看

SINGER
INDUSTRIAL PRODUCTS



SINGER

The name that means quality and reliability in industrial sewing, needles, circular knitting, transfer paper and printing as well as a full range of tufting and carpet finishing equipment. ... also manufactured within the Singer Industrial Products Group is quality equipment for metering and control plus flow measurement and regulation for water and gas producing industries

THE SINGER COMPANY
Industrial Products
30 Rockefeller Plaza
New York, New York 10020
Telegram: SINGER NEW YORK

SINGER SEWING MACHINE COMPANY
Industrial Sewing & Knitting Division - Far East
2002 Melbourne Plaza
33 Queen's Road - C, Hong Kong
Telegram: COREGNIS HONG KONG

a trademark of the SINGER COMPANY

勝家

工業產品，例如：工業縫紉機，針，自動編織機，印花布紙，印花布機，裁地毯機，及地毯整理器材，都是以品質超羣，性能可靠，馳名世界。勝家著名工業產品，還有量表，自動控制系統，及應用於液體和氣體工業之用量表與調整器。

勝家公司
工業產品部
美國紐約市洛克菲勒中心130號
紐約州10020
電報掛號：SINGER NEW YORK

勝家香港分公司
遠東區工業縫紉機部
香港皇后大道中33號萬邦行2002室
電報掛號：COREGNIS HONG KONG

勝家註冊商標

為你如期運達。
美國海陸联运公司將會于星期三
他的貨物將于星期三到達。
當你告知你的顧客



專為閣下承擔運輸諾言

美國海陸联运公司

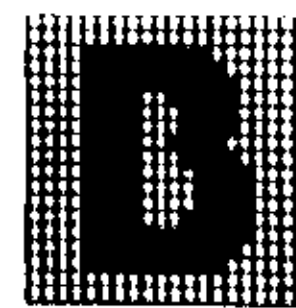
新加坡 電話：12 261 745

法國國家巴黎銀行

歐洲最龐大商業銀行集團

分行逾二千 遍佈全球

竭誠為 貴客服務



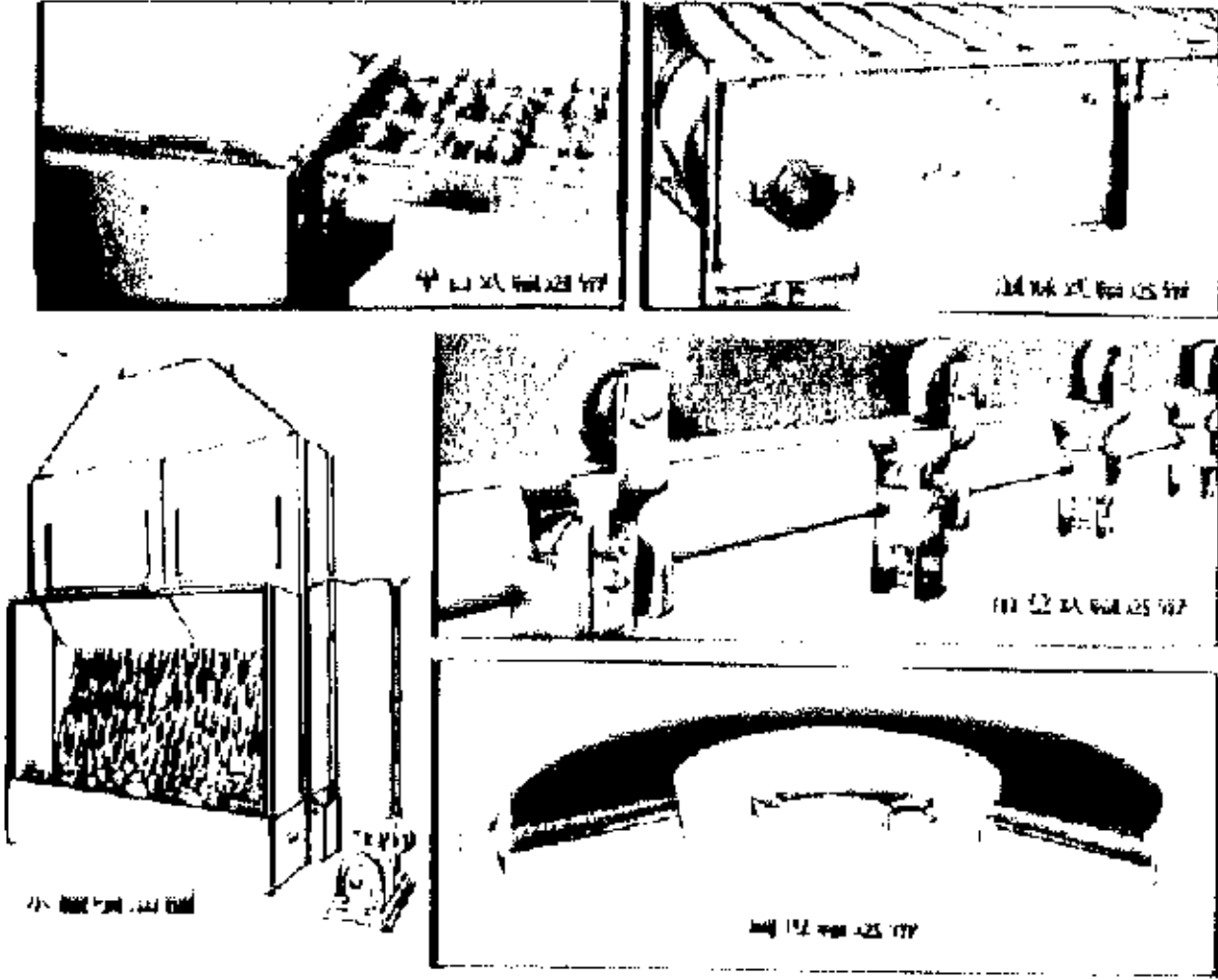
Banque Nationale de Paris

香港分行：中環皇后大道中15號 電話：二五二四一

DIETZ

迪斯

輸送帶及物料運輸系統工程



迪斯工程有限公司

香港分行：德輔道中139號 電話：二五二四一

紅網舞

草原女民兵



中國糧油食品進出口總公司

北京東安門大街82號
電報掛號：CEROILFOOD PEKING
電傳掛號：CHINAFOOD PK 426

主要進出口商品

糧食、食用和工業用植物油、油籽、油餅及飼料、食鹽、活畜、活家禽、肉類及肉類製品、動物油脂、蛋及蛋製品、鮮水果及水果製品、鮮、乾菜、速凍菜及蔬菜製品、水產品、罐頭、糖及糖果、酒類、飲料、奶製品、米製品及調味品等。

各分公司

北京市分公司

北京東安門大街82號
電報掛號：CICFCB PEKING

上海市糧油分公司

上海漢口路11號
電報掛號：CHINAFAT SHANGHAI

上海市食品分公司

上海中山路26號
電報掛號：FOODSTUFFS SHANGHAI

廣東省食品分公司

廣州西堤二馬路88號
電報掛號：CNCOCB KWANGCHOW

廣東省糧油分公司

廣州西堤二馬路88號（郵箱：廣州市20號）
電報掛號：CNCOCB KWANGCHOW

山東省糧油分公司

青島中山路70號
電報掛號：FOODSTUFFS TSINGTAO

山東省食品分公司

青島安徽路29號
電報掛號：NACEROIL TSINGTAO

電報掛號：NAMKWONG MACAO

天津分公司

天津法租界134號
電報掛號：CEROILFOOD TIENTSIN

大連分公司

大連斯大林路145號
電報掛號：EASTOILFOOD TALIAN

福建省分公司

福州東方紅大街98號外貿大樓
電報掛號：FOODCO FOCHOW

湖北省分公司

武漢漢口路58號
電報掛號：CEROILFOOD HANKOW

湖南省分公司

長沙東門外34號
電報掛號：REDEAST CHANGSHA

廣西壯族自治區分公司

南寧紅雲路
電報掛號：CEROILFOOD NANNING

雲南省分公司

昆明黑山南路148號
電報掛號：0960 KUNMING

河南省分公司

鄭州文化路6號
電報掛號：4752 CHENGCHOW

江西省分公司

南昌人民大道
電報掛號：1120 NANCHANG

江蘇省分公司

南京中華路50號
電報掛號：CEROILFOOD NANKING

香港代理處

五豐行

皇后大道西115至119號
電報掛號：NGFUNG HONGKONG

澳門代理處

南光貿易公司

澳門河邊新街94—98號
電報掛號：NAMKWONG MACAO

CHINA NATIONAL CEREALS, OILS AND FOODSTUFFS IMPORT AND EXPORT CORPORATION

82, Tung An Men Street, Peking
Cable: CEROILFOOD PEKING
Telex: CHINAFOOD PK 426

PRINCIPAL IMPORTS AND EXPORTS

Cereals, Edible Vegetable Oils and Vegetable Oils for Industrial Use, Oil Seeds, Seeds, Oil cakes and Feedings Stuffs, Salt, Livestock and Poultry, Meats and Meat Products, Animal Fats, Eggs and Egg Products, Fresh Fruits and Fruit Products, Fresh and Dried Vegetables, Deep Frozen Vegetables, Salted and Preserved Vegetables, Aquatic and Marine Products, Canned Goods, Sugar and Sweets, Wines and Spirits, Beverages, Dairy Products, Rice Products, Condiments, etc.

BRANCHES

PEKING BRANCH
No. 1 Building, Fu Wai Street, Peking
Cable: CICFCB PEKING

SHANGHAI CEREALS AND OILS BRANCH
11, Hankow Road, Shanghai
Cable: CHINAFAT SHANGHAI

SHANGHAI FOODSTUFFS BRANCH
26, Chung Shan Road, E. 1, Shanghai
Cable: FOODSTUFFS SHANGHAI

KWANGTUNG FOODSTUFFS BRANCH
48, Hsi Hsi Erh Road, Kwangchow
Cable: CNCOCB KWANGCHOW

KWANGTUNG CEREALS AND OILS BRANCH
48, Hsi Hsi Erh Road, (P.O. Box 20) Kwangchow
Cable: CNCOCB KWANGCHOW

SHANTUNG CEREALS AND OILS BRANCH
29, Woosung Road, Tsingtao
Cable: NACEROIL TSINGTAO

SHANTUNG FOODSTUFFS BRANCH
70, Chungshan Road, Tsingtao
Cable: FOODSTUFFS TSINGTAO

TIENTSIN BRANCH
134, Chihfeng Road, Tientsin
Cable: CEROILFOOD TIENTSIN

TALIAN BRANCH
145, Stalin Road, Talien
Cable: EASTOILFOOD TALIAN

FUKIEN BRANCH
Foreign Trade Building,
94, Dong Fang Hong Street, Foochow
Cable: FOODCO FOCHOW

HUPEH BRANCH
58, Tung Ting Street, Hankow, Wuhan
Cable: CEROILFOOD HANKOW

HUNAN BRANCH
34, Dongmao Street, Changsha
Cable: REDEAST CHANGSHA

KWANGSI CHUANG AUTONOMOUS REGION BRANCH
Hungshing Road, Nanning
Cable: CEROILFOOD NANNING

YUNNAN BRANCH
148, Hwa Shan Nan Road, Kunming
Cable: 0960 KUNMING

HONAN BRANCH
6, Wenhua Road, Chengchow
Cable: 4752 CHENGCHOW

KIANGSI BRANCH
Renmin Road, Nanchang
Cable: 1120 NANCHANG

KIANGSU BRANCH
50, Chung Hwa Road, Nanking
Cable: CEROILFOOD NANKING

HONGKONG AND MACAO AGENTS

NG FUNG HONG
115-119 Queen's Road West, Hong Kong
Cable: NGFUNG HONGKONG

NAM KWONG TRADING CO.
Nan Tung Bank Building, Rua Da Praia
Macao Grande, 65-A,
Cable: NAMKWONG MACAO

Martonair

天馬氣動

最存貨

本公司專營各國自動化機械設備，各種氣動、液壓、氣動吊機、啤機、氣缸及氣動控制裝置。

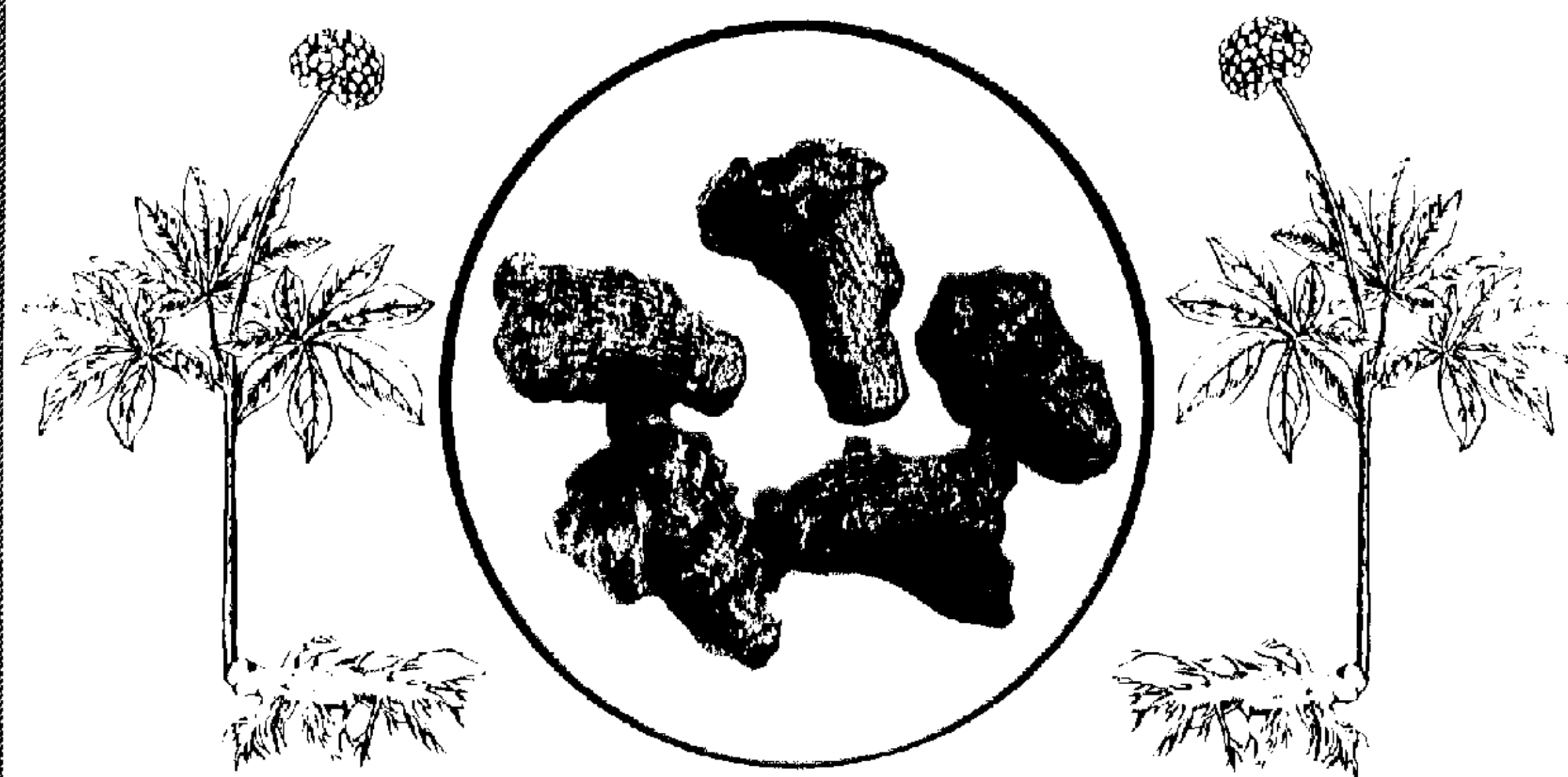
並供應各種類尖端科技配件：1. 各種射流邏輯原件及感應器
2. 雙訊號多路選擇機
3. 射流放大器

地址：九龍上海街677號
電話：3-805381-3

雲南

男女老幼 四季補品

生用：止血、散瘀、定痛、消炎
熟用：強心、補血、正氣、助長發育。



雲南田七

過去，很多中醫學者都公認田七能止血、散瘀、定痛、對痢、血痢、大腸下血、婦人血崩、產後血暈、痧脹、無名腫毒等症有療效。然而，近幾年來，我國醫藥工作者，經過反覆多次的臨床實驗，證明田七對於心臟病患者，如冠心病、心絞痛、高血壓、血脂及膽固醇過高等，都有一定的治療功效。根據分析和科學研究，田七中含有五種「黏類固醇」，這些東西，能促進血液循環，使冠脈血流量明顯增加，又能減輕心臟負擔，緩和心臟氣血與氧氣不足之不足。

港九各處有售

香港代理處 德信行有限公司

裕華

Yue Hwa

CHINESE PRODUCTS EMPORIUM LTD.

國產百貨、工藝品、陶器、抽紗刺繡、絲綢、藥品、服裝、食品等，送禮最宜。

郵購華僑服務：（聖誕包裝截止日期，郵購總店均有開關。）

①海外親友禮物，用國貨信譽親切，本公司可代客包裝，寄達世界各地。

②海外華僑致送本港親友禮品，本公司可代為登門送禮，附贈禮券，不收服務費用。

③各地華僑來港，本公司華僑服務部熱誠接待，盡力服務，購買國貨可獲優待。

裕華國產百貨有限公司

300-306 總公司二樓服務處電話：3-310168

香港九龍彌敦道 54-64 尖沙咀分店服務處電話：3-683435

241-243 灣仔樓出口郵購部電話：3-687239

水果糖、水果軟糖

海南特產椰子糖

各種餅干

有膠袋裝、罐裝、盒裝特種椰子糖、椰子糖、椰子糖、椰子糖

常備現貨，歡迎轉口

經銷處：長合公司

電話：5-431196

「世界屋脊」高寒山區變了樣

西藏窮結縣十多年跨越幾個世紀的經過



新建成的西藏雅魯藏布江上的尚嘎大橋



在交易會中，我們見到了來自這個地方的劉玉岐，他是窮結縣生產指揮組工作人員，早在一九五〇年已到西藏，五九年來到窮結縣，至今十六年，親眼看到窮結縣的深刻變化。

劉玉岐指着典型版面的圖片說：「看，這就是今天的窮結縣：莊稼豐收，牛羊成羣，藏族同胞過着多麼幸福的生活！但在舊社會，廣大西藏同胞受着最殘酷、最黑暗和最野蠻的統治！」

在過去短短的十多年時間裏，西藏跨越了幾個世紀的歷史過程。舊西藏長期處在封建農奴制的統治下，受着三大領主（噶廈政府、貴族、寺廟）殘酷的剝削和壓迫。窮結縣像其他西藏地方一樣，山山水水絕大部分歸三大領主所有，農奴一無所有，連起碼的人身自由也被剝奪，農奴成爲「會說話的畜牲」。他們爲領主當牛馬，甚至比牛馬還不如，吃的是「豬狗食」和樹根，藏胞喜喝茶，那時只能以核桃果皮熬水當茶喝。只要稍爲觸犯了領主或奴隸上，在他們面前等待着的是殘酷的刑罰：割手、挖眼、帶木鎖、坐木籠子……最輕微的要算是笞刑了，而最重的笞刑是二百下鞭撻。窮結縣地處海拔四千多米的高原上，氣候寒冷，溫度在零下二十度，而農奴却衣不蔽體，他們病了只有求神拜佛，醫生是連想也不敢想的事。

解放後，一九五九年平息了以達賴爲首的少數農奴主貴族叛國集團的叛亂，開始實行民主改革，廢除農奴制，生產資料歸集體所有。一九六五年成立了自治區。一九六九年窮結縣成立了公社。

在文化大革命的推動下，翻身農奴發揮了當家作主的精神，農業學

大業，使這個貧窮落後的高寒山區變了樣。

劉玉岐說：「窮結縣現在有二十二個公社，二萬多戶（一戶約等於一畝）耕地，人口一萬二千四百多人，牲口八萬七千頭。記得我五九年來到窮結的時候，平均畝的產量只有一百五十斤，全縣糧食總產量三百六十多萬斤，七三年增至一千一百多萬斤，七四年再增加到一千二百多萬斤。七三年全縣平均產量爲四百六十三斤，已經跨《綱要》，七四年又增爲四百八十八斤。

劉玉岐說，窮結有今天這樣的成績是不簡單的，窮結的自然環境差，地處高寒，無霜期只有一百三十多天，一年只能一收。由於過去長期來在奴隸制的統治下，水利失修，水土流失嚴重，大部分土地遭到破壞，土質硬而不蓄水，加以耕作方法原始，農產極低得可憐。民主改革後，窮結縣翻身農奴大搞農田水利建設，在過去一直被封建奴隸主尊爲「神聖不可侵犯」的所謂「神山」拉姆山上開溝引水，灌溉農田，又建起三座水庫，改革農具，以播種機、手扶拖拉機代替過去的以兩頭牛拉木犁的原始耕種方式，七二年開始破天荒

地第一次種上冬小麥，現在全縣種冬小麥的耕地已達一千多畝。其他農作物如豌豆、蘿蔔、油菜、包心菜等亦連年豐收。這些花白每畝產五、六十斤。

劉玉岐興奮地說，隨着糧食生產的不斷上升，窮結縣人民生活水平不斷提高，去年每人平均糧食爲五百五十多斤，儲備糧達二百多萬斤。去年全年，該縣商品銷售總額爲六十多萬元。

——本報記者——

飲水不忘掘井人

「渡過黑夜的人，才知白天的可愛，受過折磨的人，才知翻身的幸福。」這是西藏廣大翻身農奴親身的體會。

我倆都是翻身農奴的女兒，今天來到了祖國的南大門，向五大湖的朋友介紹我們家鄉的巨變，心情是多麼激動和高興啊！感謝偉大領袖毛主席，是他老人家解放了我們，昔日農奴今天翻身作了主人。

回憶解放前，西藏可是一座人間地獄啊！悲慘、辛酸的記憶還深深刻在我倆的心裏。那時的天，是黑壓壓的，地，是黑沉沉的，最反動、最黑暗、最殘酷、最野蠻的農奴制度的鎖鏈壓在我們頭上，三大領主把我們的父母和長輩當着「會說話的牲畜」，他們終年不離農具進行無償的勞動，還要幹幹不完的烏拉差役，上交名目繁多的稅收。三大領主經常關押、殺害農奴，刑罰的殘酷是駭人聽聞的。我倆生在舊社會，長在紅旗下，憶苦思甜，更感到新社會的溫暖。過去學政治、學文化，並且懂得了許多革命的道理。

飲水不忘掘井人。想想過去，比比現在，我們無限熱愛偉大領袖毛主席，熱愛我們的社會主義偉大祖國。我們決心進一步學好無產階級專政的理論，爲建設繁榮昌盛的社會主義新西藏而貢獻我們的一切！

西藏自治區窮結縣典型的講解員

卓瑪

白珍



交易會上的兩名藏族講解員卓瑪和白珍

中國糧油食品

北京東安門大街1號
電話掛號：CICOPR PE
電傳掛號：CH

主要進

糧食、食用和工業用植物油、活畜、活家禽、肉類及鮮水果及水果製品、鮮、乾、頭、蝦及糖果、酒類、飲料

各分

北京市分公司
北京東安門大街1號
電話掛號：CICOPR PE

上海市糧油分公司
上海南京路11號
電話掛號：CHINAFAT S

上海市食品分公司
上海中山路26號
電話掛號：FOODSTUFF

廣東省食品分公司
廣州西關二馬路48號
電話掛號：CNCOPR K

廣東省糧油分公司
廣州西關二馬路48號
電話掛號：CNCOPR KW

山東省糧油分公司
青島中山路70號
電話掛號：FOODSTUFF

山東省食品分公司
青島吳縣路29號
電話掛號：NACB

天津分公司
天津法租界134號
電話掛號：CEROLL,FOOD

大連分公司
大連大馬路145號
電話掛號：EASTOILFOOD

福建省分公司
福州東方紅大街與外灘大馬路
電話掛號：FOODCO FO

湖北省分公司
武漢漢口路58號
電話掛號：CEROLL,FOOD

恭賀

一九七五年度(秋季)

中國出口商品交易会開幕之慶

Congratulations
on the occasion of the opening of the
Chinese Export Commodities Fair (Autumn) 1975

ITT

ITT Far East and Pacific, Inc.
P & O Building, Hong Kong
Tel: H231281
Cable: INTEL CO.

China Trade Headquarters

國際最大電子通訊器材製造供應商
國際電話電訊(遠東太平洋區)公司
中國貿易總部

香港總行大廈

電話：H231281 電傳掛號：INTEL CO.

敬賀

Eng Seng Hoo Imports & Exports

10-A Church Street, Singapore (1)

永勝號進出口商行

星加坡大坡漆街卅號一樓

Tel Office : 912889
Residence : 884213
電話辦事處 : 九一二八八九
住家 : 八八四二一三

電報掛號 : Racer Singapore
Cable Address : Racer Singapore

Imports: "Phoenix" Brand Bicycles, "Diamond" Brand Tyres and Tubes, worldwide famous bicycle spare parts.

專辦中國製造鳳凰牌與各國名廠製造自行車和自行車零件及鑽石牌各種尺寸內外胎等等。

愛民邨最大規模的百貨商場

瑞榮大市場

SWING SUPERSTORE

九龍何文田愛民邨
愛民商場大廈53號
電話：3-039083

慶祝一九七五年度秋季
中國出口商品交易会開幕

何豐銀行敬賀
澳門新馬路十八號
電話：一九二

雲

男女老四季補



過去，很多中醫、產後血虧、失眠、神經衰弱、體質虛弱、都有這一定的治療功效。東西，能促進血液循環，使之同之矛盾。

Computer industry in China

In recent years, not a few foreign computer specialists are amazed by the progress China's computer industry has made after their visit to the country. There are two aspects which they think are praiseworthy. One is the speed of the development of the industry, and the other is the increasingly wide use of computers in the country. We can take the Shanghai No. 13 Radio Factory, which features at the current Trade Fair, as an example to see how China develops its computer industry.

CHINA NATIONAL CHEMICALS IMPORT AND EXPORT CORPORATION

Erh Li Kou, Hsi Chiao, Peking
Cable: SINOCHIM PEKING

PRINCIPAL IMPORTS AND EXPORTS

Chemicals, Rubber, Rubber Tyres and Other Rubber Products, Petroleum and Petroleum Products, Chemical Fertilizers, Agricultural Chemicals and Insecticides, Pharmaceuticals and Medicines, Chemical Reagents, Medical Instruments and Supplies, Surgical Dressings, Dyestuffs, Pigments, Paints, Printing Inks, etc.

BRANCHES

KWANGTUNG BRANCH

61, Yen Kiang Road (1), Kwangchow
Cable: SINOCHIM KWANGCHOW

SHANGHAI BRANCH

27, Chung Shan Road, E. 1, Shanghai
Cable: SINOCHIM SHANGHAI

SHANTUNG BRANCH

82, Chung Shan Road, Tsingtao
Cable: SINOCHIM TSIINGTAO

TIENTSIN BRANCH

171, Chien Sheh Road, Tientsin
Cable: SINOCHIM TIENTSIN

PEKING BRANCH

190, Inside Chao Yang Men Street, Peking
Cable: SINOCHIM PEKING

TALIAN BRANCH

135, Stalin Road, Talien
Cable: SINOCHIM TALIAN

HONGKONG AND MACAO AGENTS

CHINA RESOURCES COMPANY
Bank of China Building, Hongkong
Cable: CIRECO HONGKONG

NAM KWONG TRADING CO.

Nan Tung Bank Building Rua Da Praia Grande, 85-A Macao
Cable: NAMKWONG MACAO

China's ability of manufacturing computers is still behind some of the developed countries in the West. At present, the computers produced are still of the '3rd generation' integrated circuit (IC) computer, but China is working for the production of the '4th generation' - large-scale IC computer.

The computer industry in China is in fact only beginning. The Shanghai No. 13 Radio Factory for instance, was expanded from a computer experimental group of an ordinary radio apparatus factory. The experimental group, which became independent of the radio apparatus factory at the beginning of the Cultural Revolution in 1966, was responsible for the research and trial-production of computers. In other words, the Shanghai No. 13 Radio Factory started to trial-produce computers from then on. In 1966, the factory successfully trial-produced a transistor computer which performed 10,000 operations per second. However its size was too large and operating speed was comparatively low. In 1968, the factory made a big leap forward by trial-producing a '3rd generation' computer performing 100,000 operations per second. Then the factory began to trial-produce a TQ-6 IC digital computer performing 1,000,000 operations per second in 1970. Now the digital computer has been successfully trial-produced and put into production in small quantity. In the five years from 1966 to 1970, the factory had developed from a small workshop of less than 100 workers into a large-scale plant. And the number of operations performed by the computers it produces has increased from 10,000 to 1,000,000 per second.

From the photographs of various kinds of computers and the real computers on display at the Fair, one can see that the plant is putting out more and more computers of different models which have a wide range of use. At present, the plant is popularizing the application of computers in different fields of production so as to promote production and quicken the tempo in building socialism.

Towards the end of 1973, workers and technicians of this plant succeeded in producing in 68 days a computer for parallel control of a number of knitting machines.

Industrial development in Shanghai calls for more computers. Workers and technicians of this plant has been making visits to factories and studying the latter's needs in order to produce computers of various types to meet their various needs. In the past two years, they introduced computers of a dozen different models. One of them is the TQ-15 miniature multi-usage computer, which uses dual-in-line IC components and performs 500,000 operations per second. It can be used in real-time control, for scientific calculation and data processing. Its modular construction ensures high precision in operation. The production of this computer is a fruitful result of cooperation among workers of a number of different factories. Now, this computer has been put into mass production. Other computers put out by the plant, such as those for controlling the power system, machine processing, injection moulding machines and electron-beam block-making machines, are very well received.

In the course of trial-producing these computers, workers and technicians of the plant also trained personnel of the user factories in operating them.

Last year, the plant succeeded in trial-producing a computer for medical data processing.

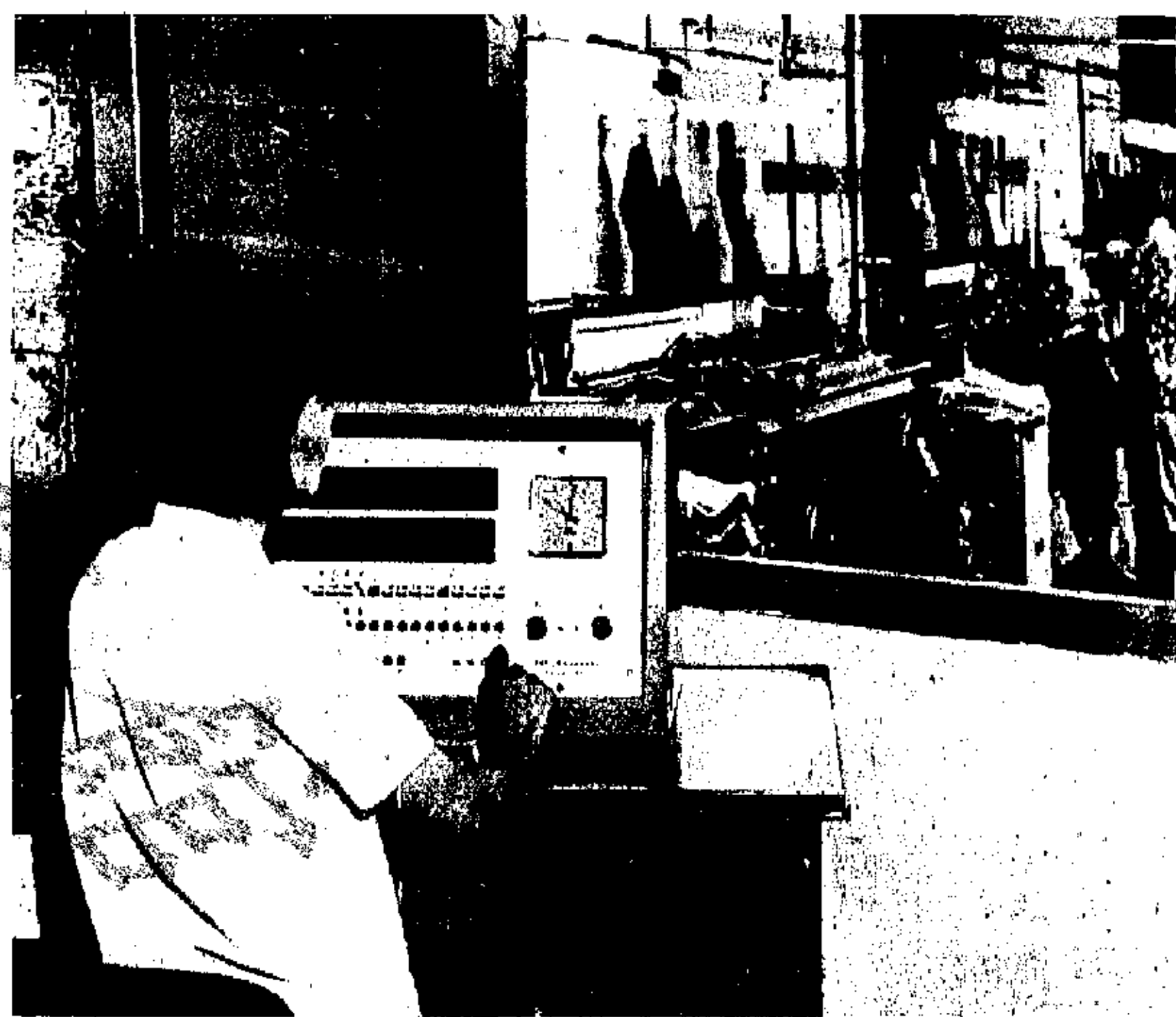
The electronic computer is made to meet the practical needs in research work in biology and the medical science. Coupled with electroencephalogram, electrocardiogram or instrument for acupuncture anaesthesia, it is used for the real-time control over the message of EEG signal, ENG signal, ECG signal and action potential of the neurons. Even weak signal of the EEG, which is often engulfed in noise, can be clearly magnified. Its memometer will keep high-speed signal to be reproduced on the screen for the purpose of observation and study. The electronic computer has offered new

facilities for the theoretical research work in acupuncture anaesthesia and will no doubt play its part in the service of promoting people's health. It has now been put into mass production and used by a number of hospitals.

Apart from electronic computers made for industrial and diagnostic use, the factory also produces electronic computers for agricultural use. The electronic computer for weather forecast is one of them.

To popularize the use of such computers, workers and technicians of the factory have in this summer gone down to various production units to solicit opinions in a bid to produce a greater variety of computers and improve their designs as well as quality. Thus the computer has been given greater scope and its application will be ever widening.

Looking around the displayed electronic computers, one will find that they all have model numbers with the initials TQ. T and Q are the initials in the pinyin of 'Tu Qiang' which means 'make the country strong'.



Electronic computerized group control of knitting machines.

Hutchison International complements world business

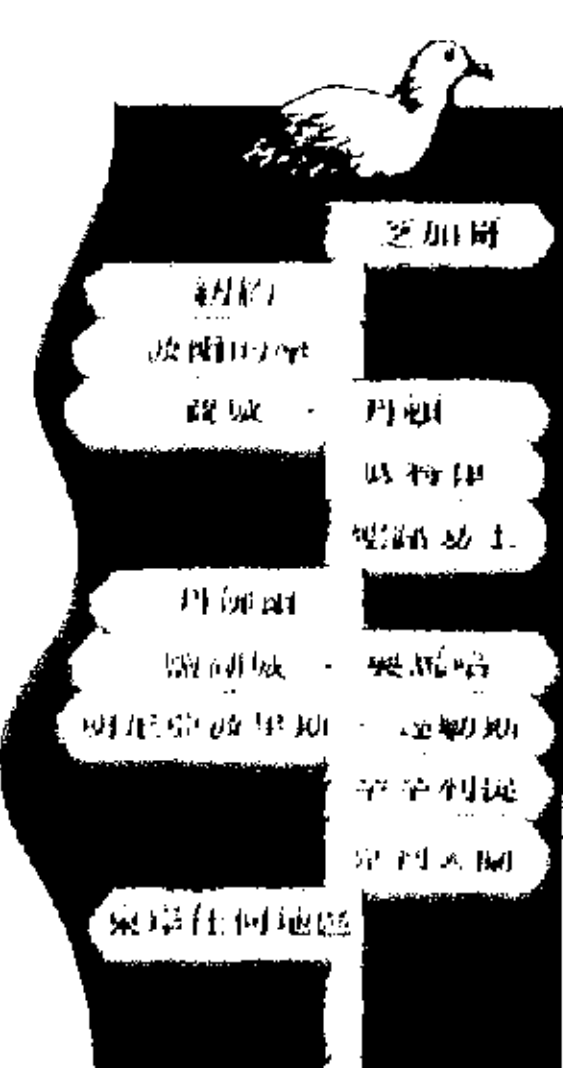


Hutchison International Limited

in Hong Kong and around the world.
22nd Floor, Hutchison House,
10, Harcourt Road, Hong Kong. Tel: 5 230161
Telex: 73176 HILHK HX Cable: HIL HK

finance: imports: exports: textiles: investments: trade

西雅圖港 — 最接近東方



與美國西海岸的
其他港口比較，
在相同運費的
條件下，西雅圖港
有兩個突出的優點：
距離最短，
轉運最快。

美國西雅圖港務局
駐港貿易辦事處
地址：香港中環
電話：(九一) 五九一

THE PORT OF SEATTLE



GKN GROUP OF COMPANIES

英國
納鐵福集團公司



Vandervell Products Ltd

Specialists in
AUTOMOTIVE, AGRICULTURAL &
INDUSTRIAL

BEARINGS
BUSHES
THRUST WASHERS

(V/S Original Equipment & Replacement Engine Parts)

Representatives:
GKN International (South East Asia) Limited,
Hong Kong

Cable Address: Telephone: Mail Address:
Nathaniel Hong Kong 11 247111/5 G.P.O. Box 103
Hong Kong Hong Kong

士引以為榮
令您願盼自豪

REF. 003-S
REF. 307-S
REF. 301-S
REF. 707-S

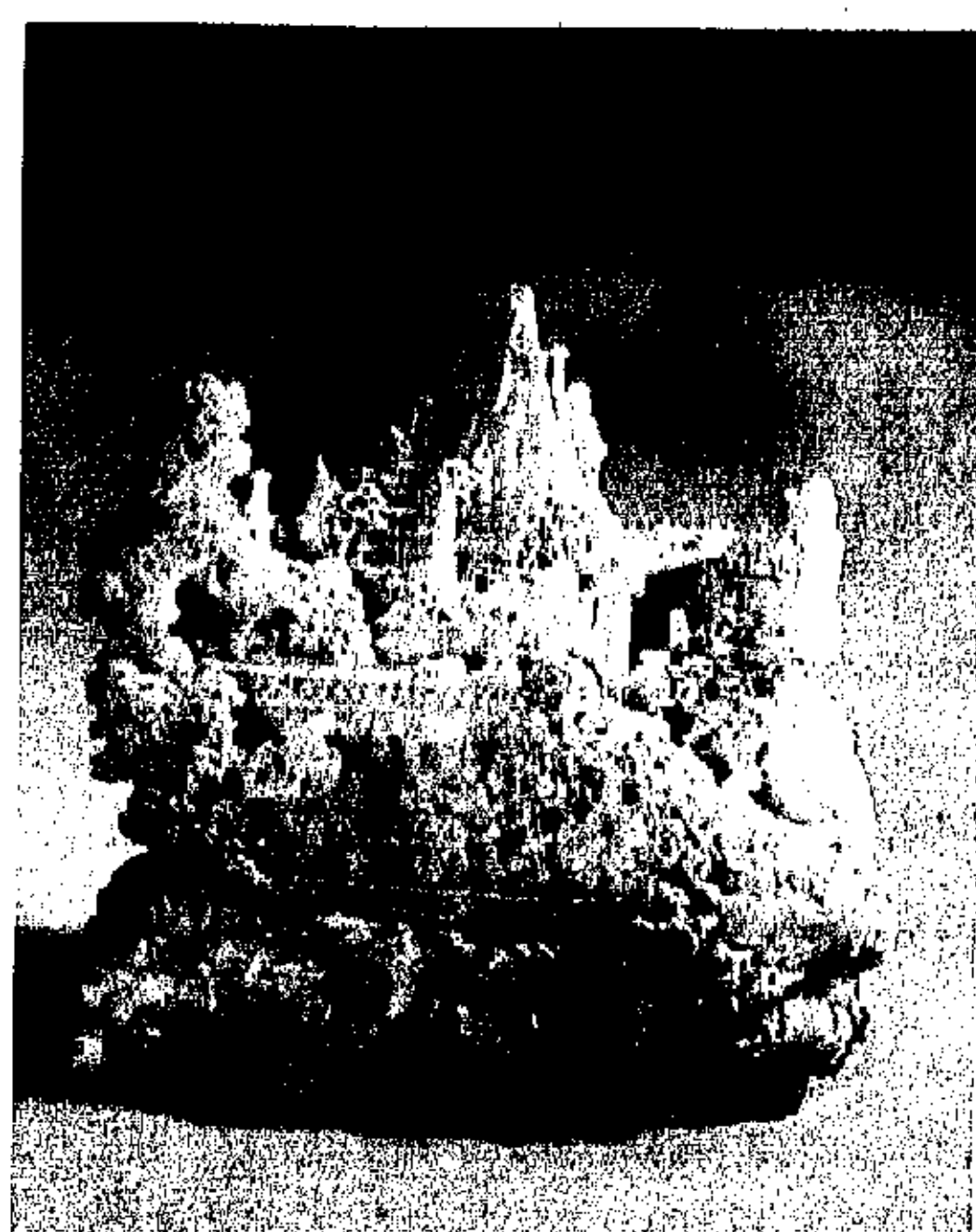
REF. TQ75-S

**梅花嘜
TITONI**
SWISS WATCH
瑞士引以為榮的產品

代理商及服務中心遍佈全球



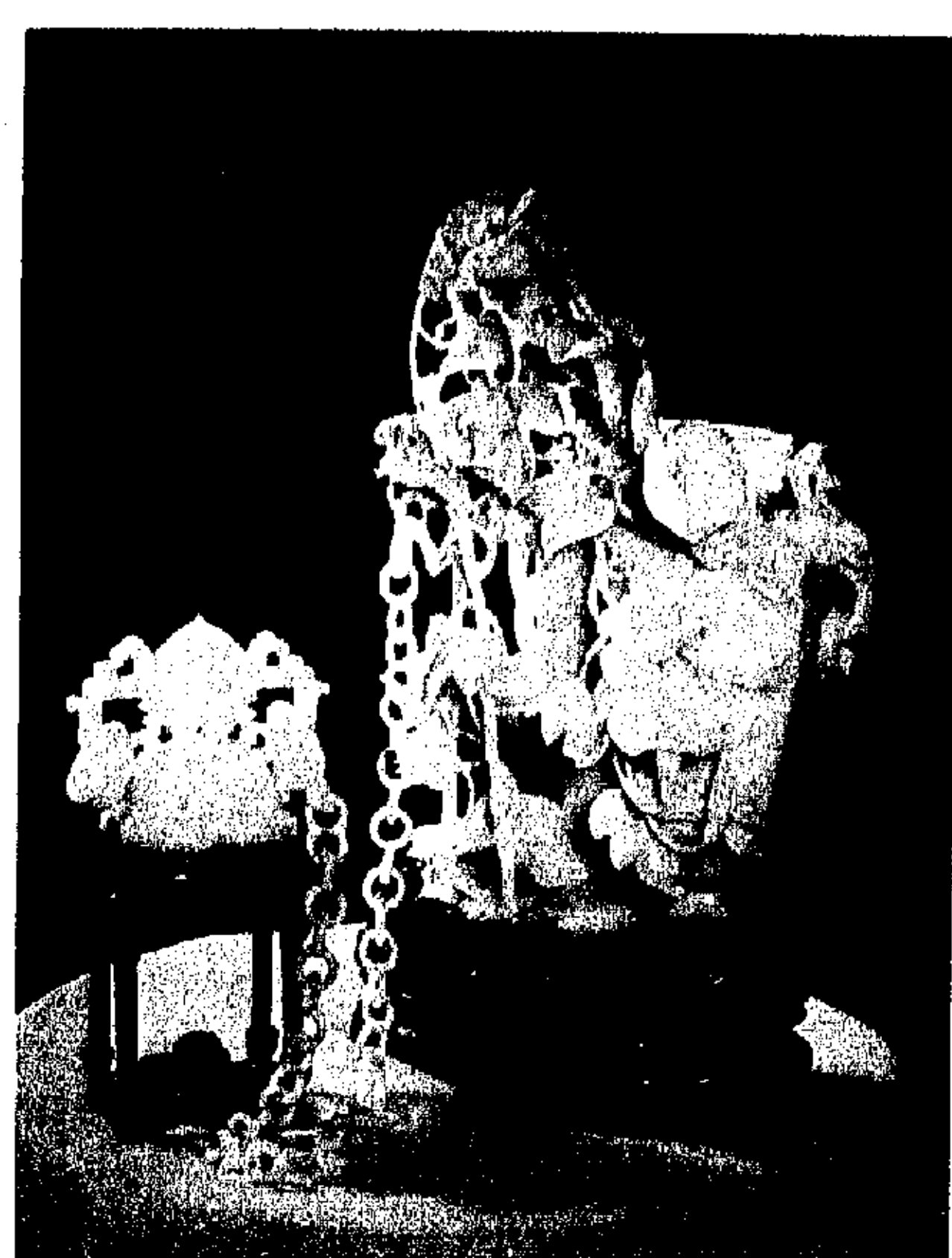
少年 (北京牙刻)
Youngsters (Peking ivory carving)



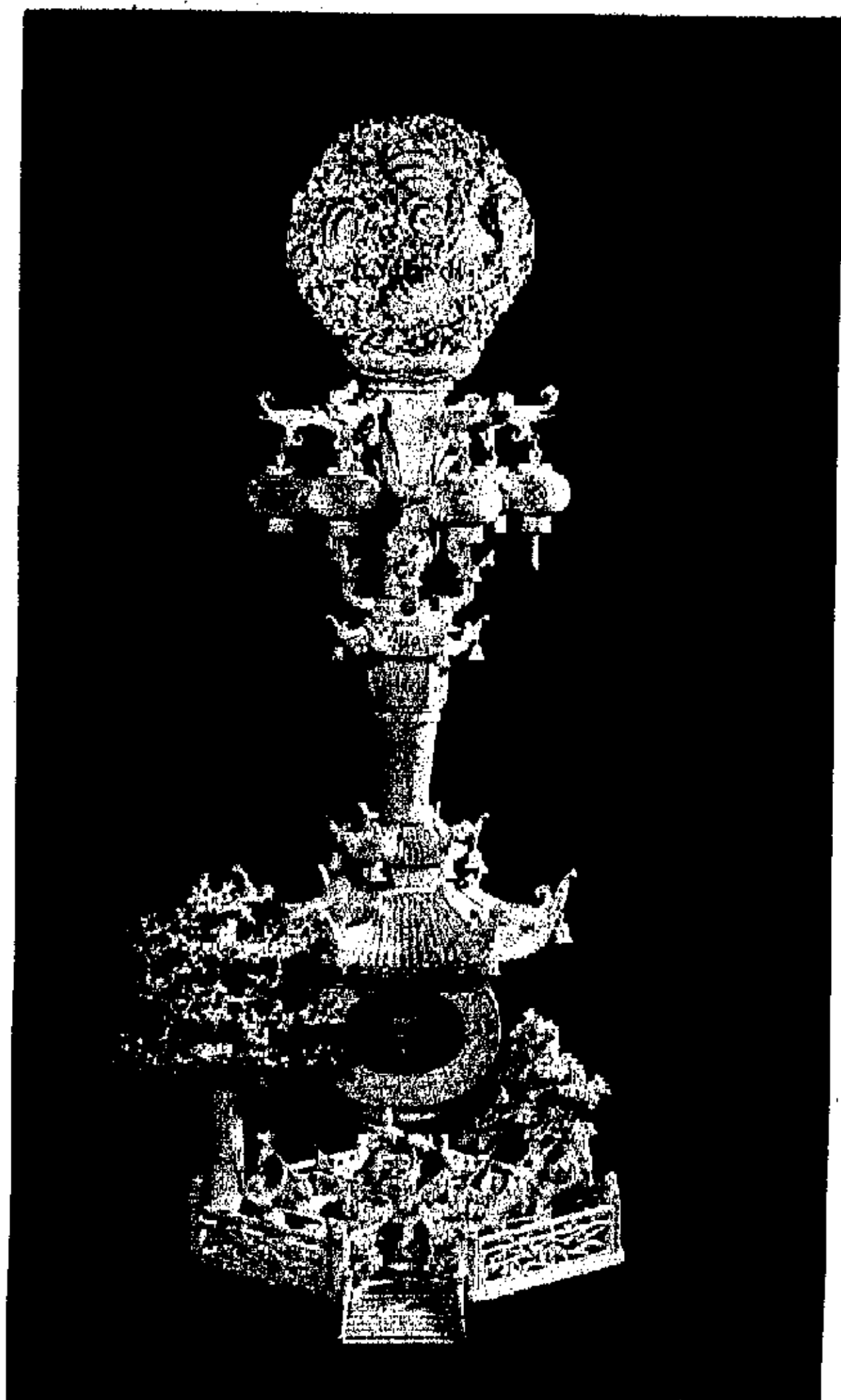
侗鄉新貌 (廣西石刻)
New look of a Tung village (Kwangsi stone carving)



Chinese Arts and Crafts



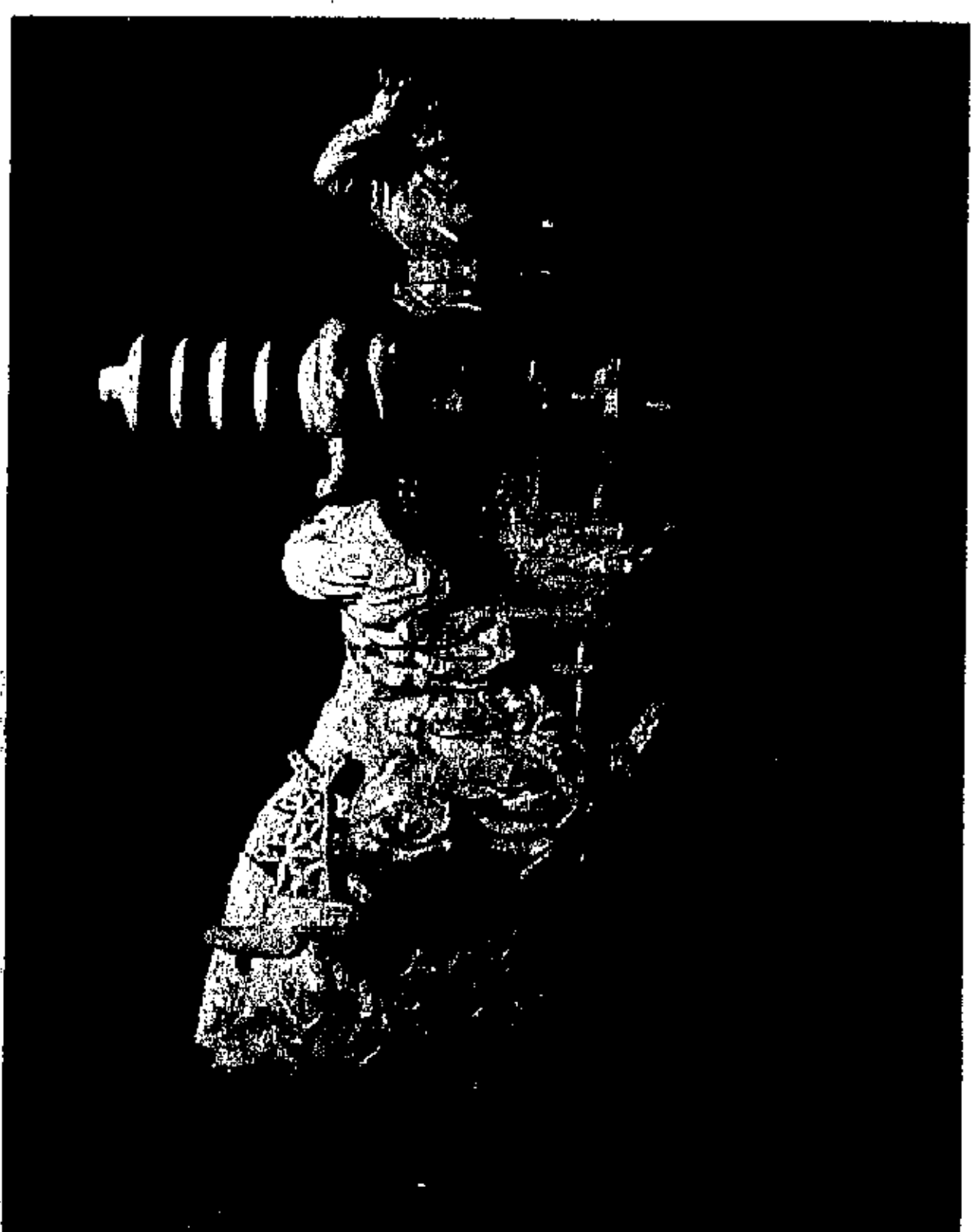
鐘類 (北京翡翠刻)
A vase (Peking jade carving)



武術新花
(廣東廿八層牙刻)
An ivory carving with 28 layers depicting acrobats in action (Kwangtung)



放鵝
(福建立體貝雕)
Herding geese (Fukien shell work)



女電工 (黃楊木刻)
Woman electrician (wood carving)

中國名酒芳香醇厚



茅台酒

茅台酒產於中國貴州省仁懷縣的茅台鎮，已有二百七十多年生產歷史。茅台酒以優質高粱為原料，以精選的小麥製曲，進行多次發酵蒸餾，並經過長期窖藏，方得灌瓶包裝出廠，所以茅台酒清冽透明，入口噴香，含酒精五十三度左右，酒度雖高，但柔和醇厚。裝璜獨特，富有中國民族色彩，是饋贈親友的佳品。

中國名酒芳香醇厚

中國名酒芳香醇厚

竹葉青酒

竹葉青酒產於四川省成都縣金花村；金花村是中國白酒創始地之一，釀酒已有十多年的生產歷史，釀酒技術，譽滿國內外。竹葉青酒以汾酒為主要原料，配以竹葉、桑木、高粱、砂仁、陳皮等十多種名貴藥材與純淨冰釀而成。酒性溫和，味醇香，入口軟綿，色澤青翠透明。經常適量飲用，可以通血脈，活氣血，壯精神，消除疲勞和調旺脾胃之功效。

港九國貨公司、食品公司、酒莊、士多辦館有售

香港總代理：五豐行 電話：5-222979, 5-222302 電報掛號：NG FONG (13)

皮毛裝飾動物

FURRY ANIMALS FOR DECORATION



皮毛動物係我公司近年來發展的新商品，它由天然的動物毛粘貼而成，造型優美，形象逼真，工藝水平高，既是兒童玩具，又是室內裝飾的佳品。如有興趣請與山東省畜產進出口公司洽購。

Furry Animals are one of the novelty products introduced to market by this Corporation in the recent years. Genuine Natural Furs are used as the basic material and are dexterously pieced together and adhered to models so as to produce eye-catching and life-like effect characteristic of the animals of respective kinds. Being artistically made, they are not only pet toys for children but also attractive articles for room decoration. Orders and inquiries are cordially invited by

中國土產畜產進出口公司山東省畜產分公司

CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE & ANIMAL BY-PRODUCTS IMPORT & EXPORT CORP., SHANTUNG ANIMAL BY-PRODUCTS BRANCH

地址：青島市湖北路24號

電報掛號：2443 或 "BYPRODUCTS"

ADDRESS: 24, HOPEI ROAD, TSINGTAO. CABLE ADD: "BYPRODUCTS" OR "2443" TSINGTAO

Comp

In recent years, not specialists are amazed computer industry has the country. There are think are praiseworthy. development of the in the increasingly wide country. We can take the Factory, which features Fair, as an example to its computer industry.

CHINA NATIONAL AND EXPORT

Erh Li Kou, Cable: SINO

PRINCIPAL IMPO

Chemicals, Rubber, Other Rubber Products, Petroleum Products, Chemicals and Medicines, Medical Instruments, Dressings, Dyestuffs, Ink, etc.

BRA

KWANGTUNG BRANCH

61, Yen Kiang

Cable: SINO

SHANGHAI BRANCH

27, Chung Shan

Cable: SINO

SHANTUNG BRANCH

82, Chung Shan

Cable: SINO

TIENTSIN BRANCH

171, Chien She

Cable: SINO

PEKING BRANCH

190, Inside Ch

Peking

Cable: SINO

TALIAN BRANCH

135, Stalin Road

Cable: SINO

HONGKONG AN

CHINA RESOURCES C

Bank of China

Cable: CIREC

NAM KWONG TRAD

Nan Tung Bank

Grande, 85-A

Cable: NAMK

我國的電子計算機工業

近幾年來，不少國家的電子計算機專家到我國參觀訪問後，對我國電子計算機工業發展的進步表示驚異。他們認為值得稱道的有兩方面，一是中國電子計算機生產發展的速度，其次是電子計算機在中國的用途日益廣泛，本屆交易會介紹的專門生產電子計算機的上海無線電十三廠的事例，是我國電子計算機工業發展的縮影。

我國生產電子計算機的能力，與西方一些工業國家比較還不算很高，目前我國生產的電子計算機還處於「第三代」——集成電路電子計算機，正在努力邁向「第四代」——大規模集成電路電子計算機。但正如一些國家的電子計算機專家所說的，看中國電子計算機工業的發展要從歷史發展的角度去看，我國過去不要說沒有電子計算機工業，連電子工業還是門解放後才興起的工業，怎樣製造電子計算機對我國來說是很新的課題。

以上海無線電十三廠為例，該廠是由上海的一家普通的無線電儀器廠的一個電子計算機試驗小組發展擴大而成的。試驗小組於一九六六年文化大革命初期從原廠獨立分離出來，專門從事電子計算機的研究試驗工作。換句話說，即上海無線電十三廠在當時才開始試驗電子計算機。一九六六年，該廠試驗成功每秒運算一萬次的晶體管電子計算機，體積較為龐大，運算能力較低；一九六八年，該廠即來了一個飛躍，開始試驗每秒運算十

萬次的試驗「第三代」電子計算機。

一九七〇年開始試驗每秒運算一百萬次的TQ-6集成電路數字電子計算機，現在不僅試驗成功，並已小批生產。一九六六年至一九七〇年的短短五年間，從一個不到一百人的小廠發展為一個頗具規模的專業工廠，從一萬次發展到一百萬次，這個發展速度無怪乎使外國的電子計算機專家感到驚奇。

從交易會展出的各式電子計算機的圖片和實物，可以看到該廠生產的電子計算機型號越來越多，應用的範圍越來越廣。目前，該廠電子計算機的生產與各行各業的生產結合起來，把電子計算機更好地及更廣泛地應用在生產的各個方面，提高生產效率，加速社會主義建設步伐。

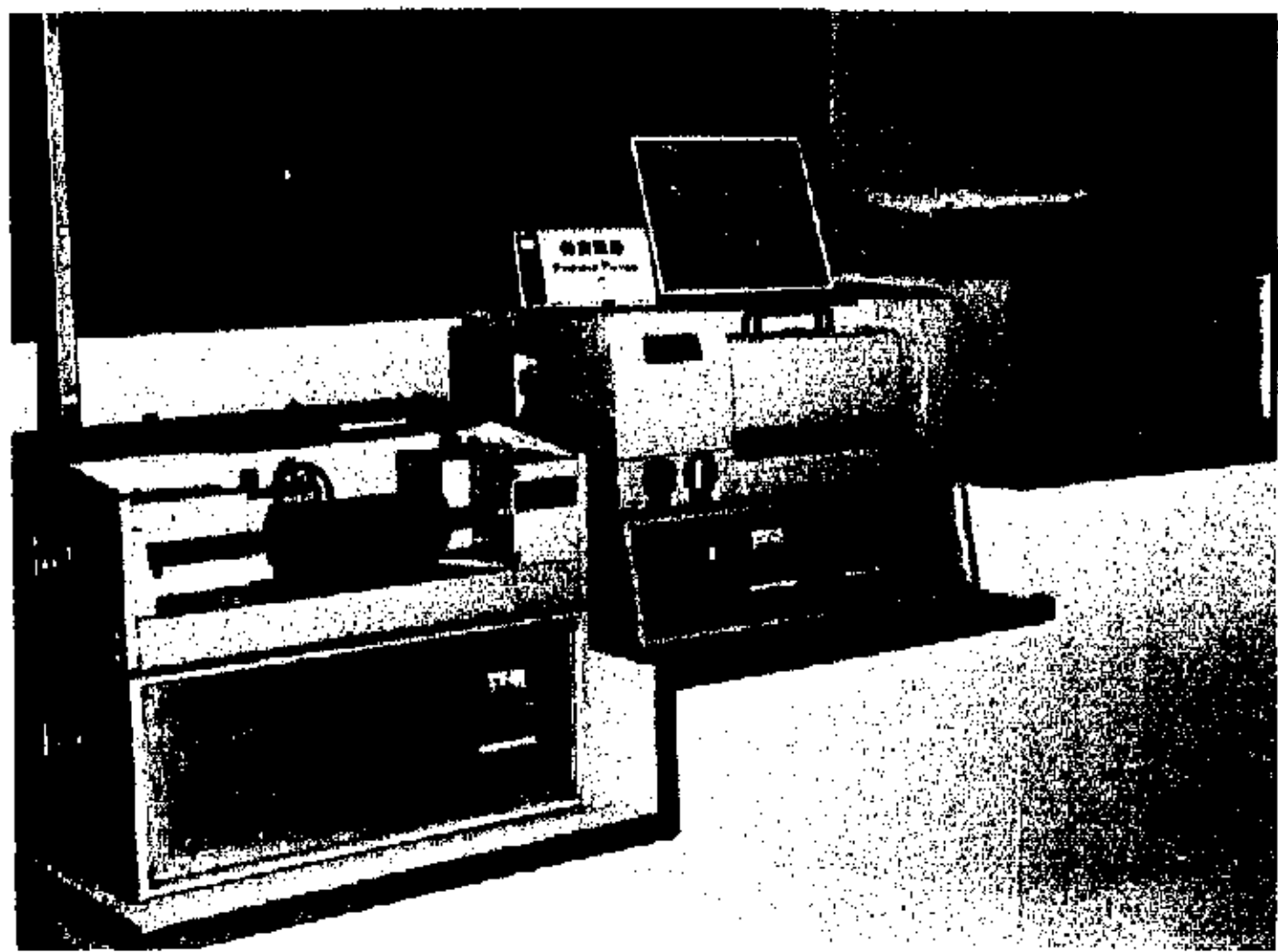
一九七三年底，該廠工人和技術人員以六十八天時間，製造成功控制羊毛衫針織機專控的電子計算機。隨着上海工業的發展，各行各業對電子計算機的需求殷切，該廠工人和技術人員深入各廠，與工廠工人一起研究，根據各種生產工序的情況，試驗各種型號及應用功能的電子計算機。這兩年間，先後製成十多種型號的電子計算機，如TQ-15小型多功能電子計算機，是我國自行設計的，採用雙列直插式集成電路元件的電子計算機，每秒運算五十萬次，它滿足科學計算、實時控制、數據處理等要求。由於採用模塊化結構，具有體積小，可靠性高等優點。這台機器試驗，得到許多單位大力支持，是社會主義大協作的豐碩成果。目前該廠電子計算機已投入批生產。其他的控制電力系統、機床加工、注膠機、電子束製版機等電子計算機，深受各工廠的歡迎。在研製過程中，該廠工人和技

術人員還培養各廠的人員，使他們學會操作應用這些電子計算機。去年，該廠工人為了要向二十五週年國慶獻禮，成功製造了一台醫用數據處理計算機。這台電子計算機是根據我國生物學和醫學研究的實際需要而研製的。它配用在腦電圖機、心電圖機和針織機上，用以將人體測得的腦電、肌電、心電和神經動作電位等生理信息進行實時處理，可將腦電誘發電位這類掩埋在噪聲中的微弱信號，清晰顯現出來，記憶示波，並能以一次性的快速信號存貯下來，再現在螢光屏上，供於觀察和記錄等，為神經病學研究提供了新的設備，使電子計算機為提高人民的健康服務。這種機器今年已批生產，一些醫院並開始應用。

除了工業、醫藥用途之外，該廠還生產一些為農業生產服務的電子計算機，如探測氣象的電子計算機等。為了把電子計算機推廣到各行各業中，該廠工人和技術人員於今年六、七月間分別到各生產單位去，徵求意見，改進設計，提高質量，發展新品種，把應用的範圍進一步擴大，使電子計算機生產的路子越走越寬廣。

在參觀這個廠展出的各種型號的電子計算機的圖

片和實物，人們發現，這些電子計算機的型號首兩字都是TQ，如醫用數據處理計算機的型號是TQ-19。聽講解員說，TQ兩字是「圖強」的漢語拼音字的首兩個字，意思是說，這些電子計算機是工人、技術人員和幹部堅持奮鬥，走自己工業發展道路的成果。從這些電子計算機生產過程來看，配上這個聽有意義的型號名稱，的確是很恰當而且富有啟發性的。



本報記者

交易會展出的相片傳真機

隨進交易會機械館二樓電子儀器部，觀眾的視線都被吸引在一台型號DJM四八〇——B的電子模擬計算機上，它正在進行着「示範表演」，計算機的示波屏上，描出「毛主席萬歲」的字樣，繪出一朵朵玫瑰般的美麗圖形，同時又象一名頭腦非常精密的數學家一樣，迅速為二階微分方程式作出解答。

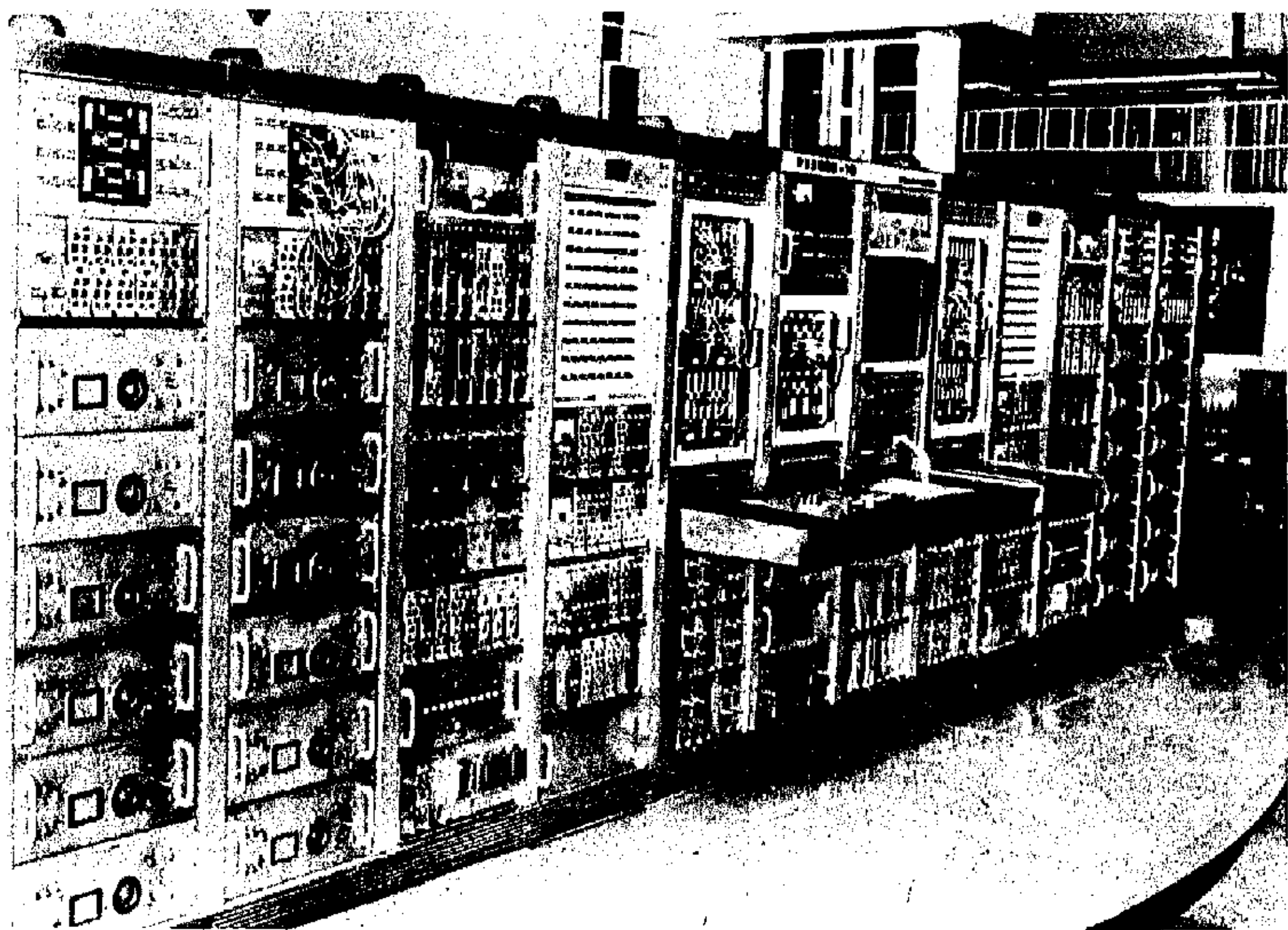
這台計算機由多種部件組成，包括控制部件，放大部件，非線性部件，伺服部件及輸出紀錄部件等，是天津電子儀器廠生產的產品。

計算機一般分為兩大類：數字計算機和模擬計算機。在計算機的生產方面，我國從無到有，已經能夠生產第三代的電子計算機，每秒運算一百萬次的計算機已成功生產出來。來到交易會的天津電子儀器廠的工作人員說，該廠現在已在試驗一百萬次的數字電子計算機，展出的這台模擬計算機稱為四八〇階模擬計算機。在此之前，該廠只能生產二十四階，即運算能力只及展出的這台計算機的一半的模擬計算機；數字計算機方面，過去亦僅能生產每秒運算六、七萬次的計算機。這對在大躍進以前只生產了元件的廠來說，是一個了不起的變化。

電子模擬計算機

當控制系統中找尋最優值，解決微分方程，在控制系統中用作實物模擬，在工業計算機用途廣泛，主要功用是：演算解

這台四八〇階模擬計算機就需要的技術水平來說，是比較先進的，應用範圍頗廣，其功用主要在三個方面：①演算解決微分方程。在國防工業及一般工業上用途很廣泛；②在控制系統中，用作實物模擬；③在工業控制系統中找尋最優（佳）值，用以提高生產能力，保證生產的質量。



本屆交易會展出的四十八階模擬計算機

Congratulations
to
Chinese Export Commodities Fair
(Autumn) 1975

廣安銀行
Kwong On Bank Ltd.

137/141, Queen's Road, Central. Tel. 5-436231 (8 lines) Cable Add. KWONONBANK Telex HX 3359

滙輝製衣廠有限公司
SPOTLIGHT GARMENT MANUFACTORY LTD.
仁泰出入口有限公司
GENIAL TRADING CO., LTD.



Specialised in Knit & Woven
Fashioned Blouses, Shirts
& T Shirts

專營：針織、T恤、紡織男女時恤。

OFFICE:
Richman's Bldg., 12/F.,
14-16 Hankow Road,
Kowloon, Hong Kong.
Cable: SPOTLIGHT or VIOLETA
Tel. 3 686177 (4 Lines)

FACTORY:
Ging Industrial Bldg., 2/F.,
48 Hoi Yuen Road,
Kwai Tong, Kowloon.
Tel. 3 444730 3 444847

AMERICAN OWNED AND OPERATED
**San Francisco
Steak House**

67 PEKING ROAD, KOWLOON,
HONG KONG.
(Opposite Hyatt Regency Hotel)
TEL: 3 671240



The San Francisco Steak House, which is American Owned & Operated, is truly one of the finest Steak Houses in the Orient, featuring generous cuts of Steak and Prime Rib. The Restaurant imports its own meat direct from San Francisco and uses only the top choice beef. Also featured are Australian T-bone Steaks.

HOURS: Dinner served from 5 pm to 12:30 am
MUSIC: Background Music
DRESS: Informal at all times

SERVING OVER 6,000 STEAKS MONTHLY

菲律賓共和國 首次發行法定金幣



面值1,000披索 每枚時值134美元
發行價為每枚港幣683元 加手續費15元
含金量：900/1000純 重量：9.95克

一九七五年九月二十一日，為菲律賓實行新社會計劃三週年紀念日。該計劃已為菲律賓帶來和平、穩定，及在經濟方面空前發展。

菲律賓共和國政府，將於今日首次發行流通金幣二種，極具歷史價值。該新發行一千披索金幣，為菲律賓法定貨幣。因此，此種金幣，在現行法律規定之下，可經由菲律賓中央銀行，依照面值，與其他面額之菲律賓流通貨幣交換。

菲律賓中央銀行，同時授權發行有限數量之金幣，以全數金幣及精裝金幣各乙款，藉便收藏家搜集。每枚精裝金幣，均用真皮盒包裝，高貴華麗，更足顯示此種歷史性金幣之珍貴價值。同時每枚精裝金幣，均附有菲律賓中央銀行發給之證明書乙份。

上述兩款金幣，發行數量有限。為免由菲律賓中央銀行發給之證明書之遺失，故請早日訂購，以免向隅。



滙業集團公司

總公司：香港干諾道中康樂大廈三十七樓 電話：5-247106 (5線)

1975年菲律賓共和國1000披索金幣

訂購表格

滙業集團公司

香港康樂大廈37樓

本人現擬訂購下列各項，請為接洽：

——枚真皮盒精裝金幣，每枚港幣918元

——枚全新金幣，每枚面額等值港幣683元

附加手續費每枚港幣15元

合計

茲將本人支票或匯票送上，請付全部訂購費用。

姓名

地址

電話

所有訂購，將由本公司以先到先得方式發售。

簽名

廣州電訊四通八達

廣州電訊事業在不斷發展中。

我國第一座自行設計、自行製造的較大型的自動電話交換機，就在廣州第八分局機房大樓安裝。這套設備，結構精密，採用比較先進的電路設計，接續動作快，通話音質清晰。

談到這套設備，老一輩的電訊工人非常感慨，從而想到解放前的「萬國牌」電話。所謂「萬國牌」，就是舊中國那時所安裝的都是各國舶來的電話，唯獨沒有一部是中國貨。那時，儘管是「萬國牌」，也是寥寥可數，大都不是安裝在官府衙門裏，就是安裝在錢莊、商行或達官貴人的公館裏；供市民用的公用電話，屈指可數。據記載，一九三四年，全廣州僅在廣九車站、大東門、廣大路和西濠口設有四部公用電話，到了解放前夕的一九四九年，也不外是增加了三部之微，游移呼聲的沒有一戶。

現在，不但越來越多的電話裝到工廠、機關、商店和學校，而且，遍佈全市的傳呼電話，已成了羣衆不可缺少的通信工具。即使郊區的公社、大隊和部份生產隊也裝上了電話，這是貧下中農過去做夢也想不到。

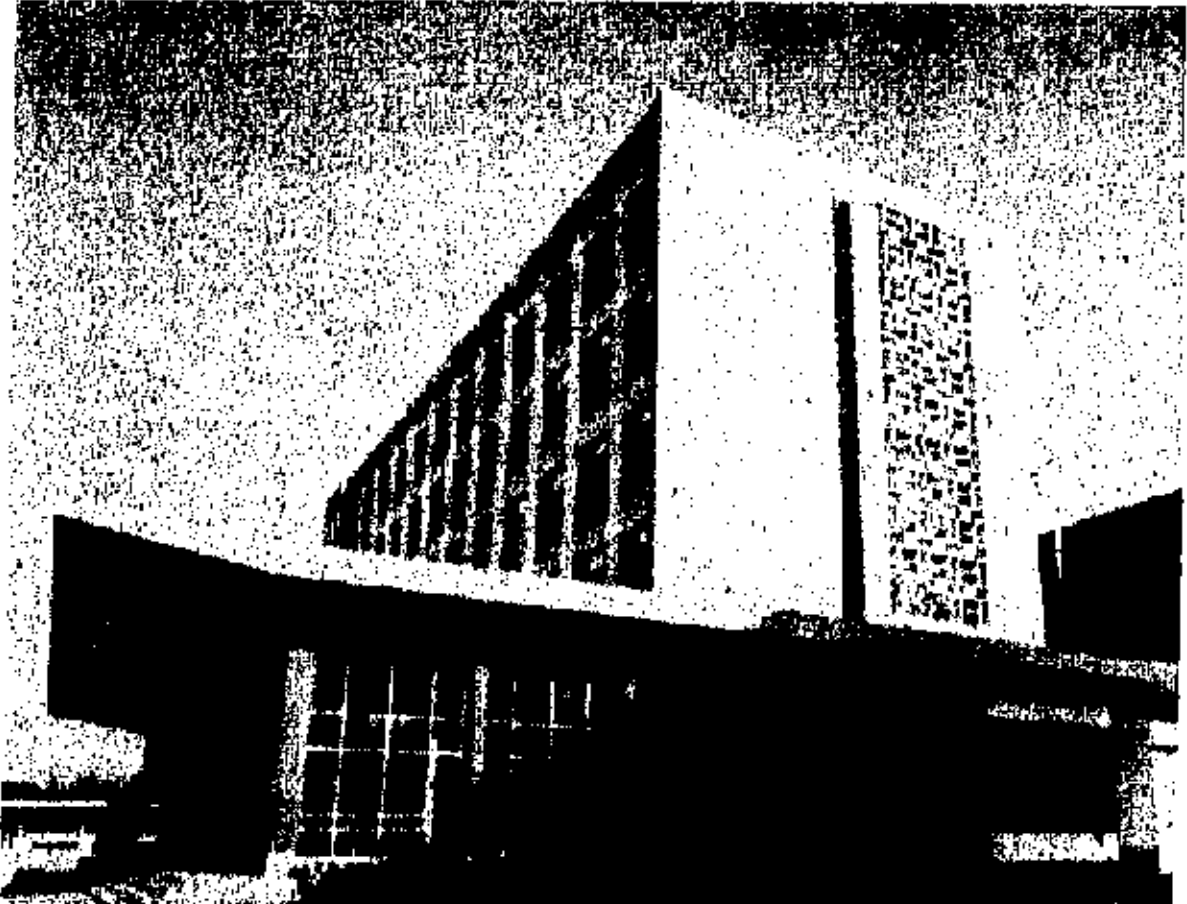
經過無產階級文化大革命，廣州不但有了像第八分局這樣比較先進的、國產的市內電話設備，也用了高能效的國產長途報話設備。電訊工人又自行製造雙機頭發報機，代替了落後的電鍵式人工發報機；國產的電子快速中文譯碼機，每分鐘可以譯印一千五百個漢字，比人工譯電效率提高七十多倍。不久前，廣州電訊工人還把微波通訊應用於進行高速報話傳真和數據傳輸。現在，廣州的電視觀衆能看首都的電視節目，就是靠微波傳遞的。

在長途有線通訊方面，以廣州為樞紐，全省所有的縣、市和公社，都能通電報、電話。解放前，省外的有線長途通信，最遠只能勉強通到武漢，而且通訊線路長期失修，傳輸質量很低，廣州、武漢間的電報，經常出現字碼不清，有時每天只能通一、兩個小時。現在，一個比較完整的電訊網，已經把廣州和全國城鄉緊密地連繫起來。廣州的人民羣衆，不僅可以通電報、電話掛號到北京、上海、武漢等大城市，就是與東北滿洲里、西藏拉薩、新疆克拉斯諾雅爾等邊遠城市通電報、電話，也十分方便。

隨着我國通訊事業的不斷發展，廣州的國際電訊的服務範圍，除了電報、電話外，還有相片電報、節目傳遞，以及用戶可以直接使用電報機與對方通訊的「用戶電報」等項目。

爲了方便交易會來賓，廣州市還增加了許多通訊服務點，不僅在交易會場所設有電報通訊業務，而且在賓客居住的賓館、飯店，也設了營業點，深受來賓的歡迎。

本報記者



廣州電訊大廈

包裹收寄機 電訊傳真機

從本屆交易會展出的各種郵電通訊設備中，可以看到我國的郵電通訊設備，在機械化和自動化方面有了發展。

在琳瑯滿目的郵電設備展中，有一部體積不很大的YY5-06型包裹收寄機，引人注意。這部包裹收寄機雖然其貌不揚，但速度却很快。只要你把一件包裹放在收寄機上，在兩秒鐘時間內，收寄機的數字窗上就會清楚地告訴你，那件包裹的重量、需要多少郵費，同時還會給你一張打印的單據，既準確，又方便快捷。

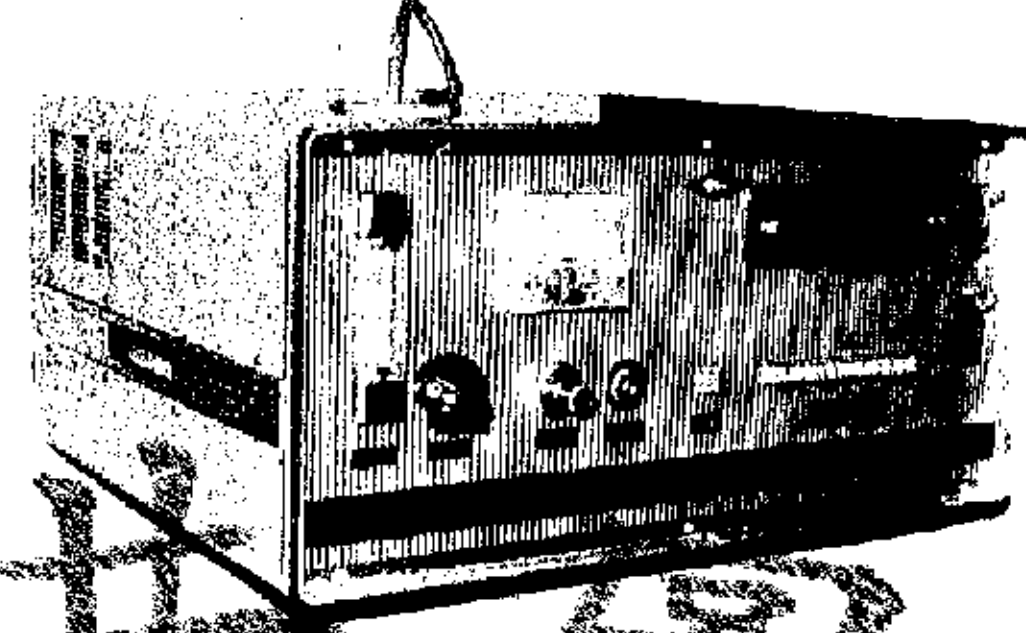
這部新型包裹收寄機是本屆交易會首次展出的新品種之一，質量比今年春季交易會展出的YY5-04型包裹收寄機有了較大的提高和改進。同時由於它採用了集成電路和電子秤，所以不但體積小，而且計算速度快，工作穩定和方便。

在郵電館的另一角，展出了一部新型的六十路電訊傳真機。所謂六十路就是具有六十個話路頻譜。這部傳真機採用了激光新技術，並運用光學原理實現高速平面掃描，收發分開，光電拾取，氧化鋅紙記錄。因此具有速率高、分辨率高、結構簡單和使用方便等特點。例如傳送一頁十六開(190毫米×260毫米)的報紙或文件，只需要四點零五秒到六點零八秒，比一般電訊傳真機快三倍多，特別適用於兩個通訊點之間，傳送文件、書信和圖片等。

根據我國所講的特點，採用傳真通訊方式對提高通訊效率和質量都具有極大的作用。因此，傳真機的製成以至採用，標誌着我國郵電通訊技術水平的不斷提高。

隨着我國郵電事業的蓬勃發展，使我國郵電通訊水平不斷提高，全國郵電網絡縱橫交錯，郵電服務

塵埃粒子計數器



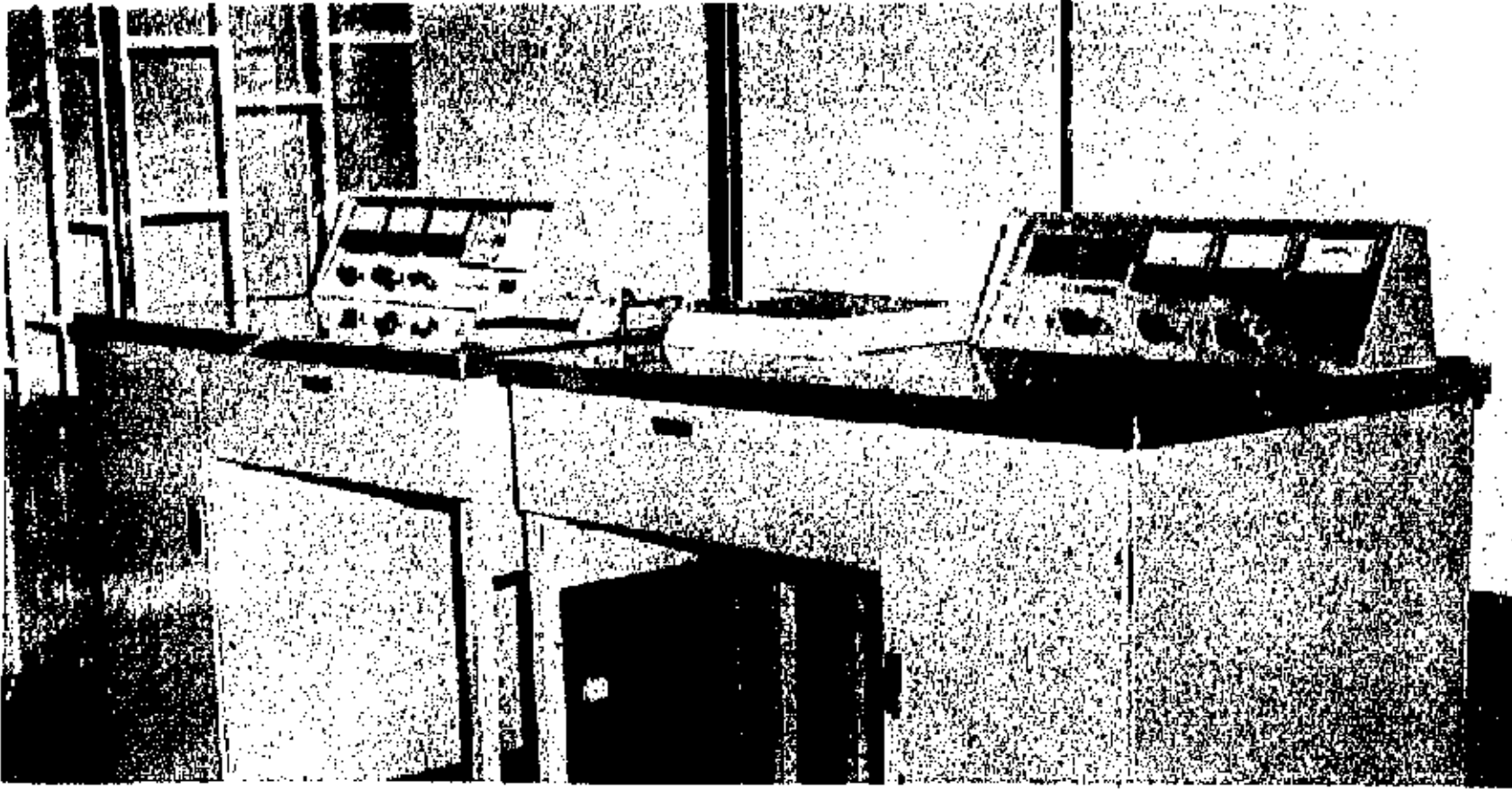
我國電子工業也有和國外一樣，近年來，又有了新的發展，爲加強我國工業建設的速度和質量，我國工業技術水平，提供了良好的條件。

每屆交易會期間，電子工業產品展廳所展出的一件展品，特別是一些新產品，都引起了衆人的興趣。本屆交易會又將展出一批技術水平較先進的電子儀器新產品，這些展品中，除了DJM480-1B型四十八路混合式模塊電子計算機比較大型外，其餘的大部份都屬小巧玲瓏而又精巧的。這些新電子儀器的展出，從一定程度上反映了我國電子工業的發展，又向前跨進了一步。

在各種不同用途和類型的電子儀器展品中，蘇州出產的塵埃粒子計數器，是最吸引人的一部。這部計

數器的體積不大，却是一些淨化設備車間不可缺少的塵埃測量器，例如集成電路車間或電腦室等，都是需要淨化的，如果室內的塵埃太多，就會影響產品的質量。根據國際標準規定，一立方呎的空氣中不能有超過一百顆的塵埃，否則就不合標準，需要進行淨化後才能工作。但怎樣知道這些工作室裏的每一立方呎地方有多少顆塵埃呢？這就需要借塵埃粒子計數器了。

本報記者



六十路電訊傳真機

數器的體積不大，却是一些淨化設備車間不可缺少的塵埃測量器，例如集成電路車間或電腦室等，都是需要淨化的，如果室內的塵埃太多，就會影響產品的質量。根據國際標準規定，一立方呎的空氣中不能有超過一百顆的塵埃，否則就不合標準，需要進行淨化後才能工作。但怎樣知道這些工作室裏的每一立方呎地方有多少顆塵埃呢？這就需要借塵埃粒子計數器了。

塵埃粒子計數器雖然體積不大，却是設備齊全，它可以測量直徑由零點三微米至五微米之間的塵埃，測量時間以一分鐘爲基數，但有時爲了準確起見，而把測量時間延長爲兩分鐘，甚至十分鐘。在測量之前，計數器本身必須先行清潔，直至測量器本身完全沒有塵埃後才能使用。

這種計數器的使用十分方便，只要把計數器的測量頭插入需要測量的地方，扭動開關，計數器上的數字就馬上跳動，直到所需要測量的時間爲止，就會停止跳動。五分鐘，讓你把數字記錄下來，然後重新計算，看是否準確。此外，還可以進行校對等，十分方便。

此外，還有彩色電影電視設備、工業電視設備、線頻率標準、豎直式、橫式和平式激光指向儀等，都是本屆交易會首次展出的新產品。

The key to releasing locked up capital

Everyone engaged in international trade knows the problems associated with having capital tied up while awaiting payment for goods. That's why so many importers and exporters turn to TKM. For TKM is the world's largest specialist in the providing of short and medium term credit for the international movement of goods.

Once an order is confirmed by TKM the supplier is assured of immediate cash payment when the goods are shipped. There is no need for credit insurance or time consuming credit control procedures. The receipt of cash payment closes the transaction and

capital is immediately freed for more profitable use.

TKM acts for the importer in whatever country he may be situated. A TKM credit line increases his working capital without in any way influencing the financial control of the company. Normally, no security is required apart from accepted Bills of Exchange, and no cost is incurred until the TKM credit is utilised.

If you have a problem involving the financing of goods, whether as buyer or seller, you should contact TKM now. With more than a century's experience behind it, TKM can usually help.

泰吉安(遠東)有限公司 TKM (Far East) Ltd

宏記行1503室 電話 5-254445 6 1603, Wang Kee Building, 34-37 Connaught Road, Central P.O. Box 5/1, Hong Kong Tel: 5-254445/6 Telex No. 86026 TKM HX

Offices in London, Geneva, Hamburg, New York, Buenos Aires, Mexico, Toronto, Montreal, Melbourne, Shanghai, Perth, Sydney, Wellington, Tokyo, Indianapolis.

TIENTSIN'S EMBROIDERED GOODS

經營五大類品種

手稿、繡布、繡電機絨、印花、洋綢紗、各種棉布、絲綢、床單套、枕套、被單、沙龍套、綢緞套、簾幕、窗簾、門簾、手巾、枕套、繡電機絨等

價格低廉，精工細作。

天津抽紗

中國紡織品進出口公司天津分公司

天津和平區大馬路114號 中文電報掛號：5074

CHINA NATIONAL TEXTILES IMPORT & EXPORT CORP. TIENTSIN BRANCH

114, TAIKU ROAD, TIENTSIN, CHINA TELEGRAPHIC ADDRESS: CHINATEX

我國

近幾年來，不少國外電子計算機工業發展的進步，中國電子計算機生產發展，本屆交易會介紹的專是是我國電子計算機工業發展。我國生產電子計算機，目前我國生產的電子計算機正在努力邁向「第四代」。外的電子計算機專家所說的角度去看，我國過去不要後才興起的工業，怎樣製

以上海無線電十三廠的一個電子計算機試驗小，大革命初期從原廠獨立分換句話說，即上海無線電六年，該廠試驗成功每秒運算能力較低：一九六八

本屆交易會展出的四

China

137/141, Queen's Road

滙輝製衣 SPOTLIGHT GARMENT 仁泰出入 GENIAL TRADE

Specialised in Fashioned B & T 專營二針織 T

OFFICE: Mohan's Bldg., 12/F, 14-16 Hankow Road, Kowloon, Hong Kong. Cable: SPOTLIGHT or VIOL Tel: 3-86177 (4 Lines)

